叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 迈尔斯大赛马场(myers' Grand Hippodrome) 000001

2. 迈尔斯大赛马场(myers' Grand Hippodrome) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迈尔斯大赛马场(Myers' Grand Hippodrome)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['hoʊlbərn] ['restrɑ:nt] ,
Holborn **Restaurant** **,**
霍尔本 餐厅 ,

霍尔本餐厅

- , [haɪ] ['hoʊlbərn] ,
218 **,** **HIGH** **HOLBORN** **,**
- , 高的 霍尔本 ,

218号，高霍尔本街

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['lʌndən]
ONE **OF** **THE** **SIGHTS** **AND** **ONE** **OF** **THE** **COMFORTS** **OF** **LONDON**
一 的 这 景点 和 一 的 这 舒适 的 伦敦

伦敦的景点之一，也是伦敦的舒适之处之一

[ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [pə'rizjən] [is'tæbliʃmənts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd]['ɔ:rdər]
Attractions **of** **the** **Chief** **Parisian** **Establishments** **,** **with** **the** **quiet** **and** **order**
景点 的 这 首席 巴黎人 机构 , 和 这 安静的 和 命令
[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəmz] .
essential **to** **English** **Customs** **.**
基本的 到 英语 海关 .

巴黎主要场所的魅力，以及英国人特有的宁静与秩序。

['dinəz] [ænd; ənd] ['lʌntʃən] [frʌm; frəm] ['deɪli] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .
Dinners **and** **Luncheons** **from** **Daily** **Bill** **of** **Fare** **.**
晚餐 和 午餐会 从 日常的 账单 的 票价 .

每日菜单上的晚餐和午餐。

[ə; eɪ] ['teɪbl] - , [æt; ət] ['seprət] [teiblz] ,
A **TABLE** **D'HOTE** **,** **AT** **SEPARATE** **TABLES** **,**
一个 桌子 - , 在 分离 表格 ,

分桌套餐，

['evri] ['i:vnɪŋ] , [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə][eɪt] . - ,
Every **Evening** **,** **from** **6** **to** **8** **.** **30** **,**
每一个 晚上 , 从 6 到 8 . - ,

每天晚上6点到8点半，

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d . ,
6d **.** **,**
6d . ,

6d.

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [suːps] , [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] , [tuː] [ɑːn'treɪz] , [dʒɔɪnts] , [swiːts] , [tʃiːz] ([ɪn]
Including **Two** **Soups** **,** **Two** **Kinds** **of** **Fish** **,** **Two** **Entrées** **,** **Joints** **,** **Sweets** **,** **Cheese** **(** **in**
包括 二 汤 , 二 种类 的 鱼 , 二 主菜 , 关节 , 糖果 , 奶酪 (在
[və'raɪəti]) ,
variety **)** **,**
种类) ,

包括两种汤、两种鱼、两种主菜、烤肉、甜点、各种奶酪

['sæləd] , & [siː] . , [wɪð; wɪθ]['aɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrt] .
Salad **,** **&** **c** **.** **,** **with** **Ices** **and** **Dessert** **.**
沙拉 , & c . , 和 冰 和 甜点 .

沙拉等，配冰淇淋和甜点。

[ðɪs] ['feɪvərɪt] ['dɪnər] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] - [klæs] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk]
This **favourite** **Dinner** **is** **accompanied** **by** **a** **Selection** **of** **high** **-** **class** **Instrumental** **Music**
这 最喜欢的 晚餐 是 伴随 经过 一个 选择 的 高的 - 班级 乐器演奏 音乐
.
:
.

这顿备受欢迎的晚餐将配以精选的高雅器乐演奏。

['kɔːfi] , [tiː] , [tʃes] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
COFFEE **,** **TEA** **,** **CHESS** **,** **AND** **SMOKING** **ROOMS** **.**
咖啡 , 茶 , 棋 , 和 吸烟 房间 .

咖啡室、茶室、国际象棋室和吸烟室。

['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] .
Crystal **Palace** **Skating** **Rink** **.**
水晶 宫殿 溜冰 溜冰场 .

水晶宫滑冰场。

['plɪmptənz] ['pæt(ə)nt] ['roʊlər] [skeɪts] .
PLIMPTON'S **PATENT** **ROLLER** **SKATES** **.**
普林顿的 专利 滚筒 冰鞋 .

普林顿专利轮滑鞋。

[ðə; ðɪ] [rɪŋk] , ['oʊpən][ænd; ənd] ['kʌvərd] , [hæz; həz][æn; ən]['eriə] [ʌv; əv] - , - [skwer] [fiːt] ,
The **RINK** **,** **open** **and** **covered** **,** **has** **an** **area** **of** **14** **,** **000** **square** **feet** **,**
这 溜冰场 , 打开 和 涵盖 , 有 一个 区域 的 - , - 正方形 脚 ,

该溜冰场包括露天和室内两部分，面积为14000平方英尺。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ɪz][leɪd][wɪð; wɪθ] ['plɪmptənz] ['pæt(ə)nt] [pɪtʃ] [paɪn] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [skeɪts] [ɑːr; ər]
the **surface** **is** **laid** **with** **Plimpton's** **patent** **Pitch** **Pine** **Floor** **,** **and** **the** **Skates** **are**
这 表面 是 铺设 和 普林顿的 专利 沥青 松树 地面 , 和 这 冰鞋 是
[ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
in **perfect** **condition** **.**
在 完美的 状况 .

地面铺设的是普林顿专利的松木地板，溜冰鞋状况完美。

['entrəns] [frʌm; frəm] ['pæləs] .
ENTRANCE **FROM** **PALACE** **.**
入口 从 宫殿 .

从宫殿入口进入。

[baɪ] [ə'kweriəm] ['sterkeɪs] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌpər] ['terəs] [baɪ] ['mʌŋki] [haʊs] .
By **Aquarium** **Staircase** **;** **and** **from** **Upper** **Terrace** **by** **Monkey** **House** **.**
经过 水族馆 楼梯 ; 和 从 上 阳台 经过 猴 房子 .

从水族馆楼梯；以及从猴舍旁的上层露台。

[əd'mɪʃ(ə)n] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Admission **One** **Shilling** **.**
入学 一 先令 .

入场费一先令。

['haɪər][ʌv; əv] [skeɪts] ['sɪkspəns] .

Hire	**of**	**Skates**	**Sixpence**	**.**
聘请	的	冰鞋	六便士	.

租溜冰鞋六便士。

[spek'teitəs] ['sɪkspəns] .

Spectators	**Sixpence**	**.**
观众	六便士	.

观众六便士。

['oʊpən] ['deɪli] ([meɪ] [tuː; tə][ɑːk'toʊbər]) ,

OPEN	**DAILY**	**(**	**MAY**	**to**	**OCTOBER**	**)**	**,**
打开	日常的	(	可能	到	十月	)	,

每日开放（五月至十月）

[frʌm; frəm] - [tɪl] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] [tɪl] [kloʊz][ʌv; əv] ['pæləs] , [ɪk'septɪŋ] [ɑːn] ['tuːzdeɪz] , ['θəːzdiz; -deiz] ,

From	**10**	**till**	**1**	**,**	**2**	**till**	**close**	**of**	**Palace**	**,**	**excepting**	**on**	**Tuesdays**	**,**	**Thursdays**	**,**
从	-	直到	1	,	2	直到	关闭	的	宫殿	,	除外	在	星期二	,	星期四	,

除周二、周四外，每天上午10点至下午1点，下午2点至宫殿闭馆。

[ænd; ənd][ɑːn][ɔːl]['faɪərwɜːrk][ænd; ənd] [feɪt] [deɪz] , [wen] [ðə; ði]['aʊərz][ɑːr; ər] - [tɪl] [wʌn] ,

and	**on**	**all**	**Firework**	**and**	**Fête**	**Days**	**,**	**when**	**the**	**hours**	**are**	**10**	**till**	**1**	**,**
和	在	全部	焰火	和	宴请	天	,	什么时候	这	小时	是	-	直到	1	,

在所有烟花和庆祝活动日，即上午 10 点到下午 1 点之间，

[ˌtuː'tuː] [tɪl] [sɪks] , [ænd; ənd]['sɛvən] [tɪl] [naɪn] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ɪn] [ə'tendəns] .

2	**till**	**6**	**,**	**and**	**7**	**till**	**9**	**.**	**30**	**,**	**with**	**a**	**Band**	**in**	**attendance**	**.**
2	直到	6	,	和	7	直到	9	.	-	,	和	一个	乐队	在	出席	.

下午 2 点至 6 点，以及晚上 7 点至 9 点 30 分，有乐队现场演奏。

[æz; əz][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['eksərsaɪz] , ['skeɪtɪŋ] [stændz] [ʌn'raɪvld] .

As	**a**	**fashionable**	**and**	**invigorating**	**exercise**	**,**	**Skating**	**stands**	**unrivalled**	**.**
作为	一个	时髦	和	令人精神振奋	锻炼	,	溜冰	站立	无与伦比	.

滑冰作为一种时尚又充满活力的运动，无可匹敌。

[wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɑːrt][ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] [ə'kwaɪrd] [ɑːn]

With	**Ladies**	**and**	**Children**	**the**	**delightful**	**art**	**of**	**Skating**	**is**	**more**	**easily**	**acquired**	**on**
和	女士们	和	孩子们	这	愉快	艺术	的	溜冰	是	更多的	容易地	获得	在

['roʊlər][ðæn; ðən][ɑːn][aɪs] [skeɪts] ,

roller	**than**	**on**	**ice**	**Skates**	**,**
滚筒	比	在	冰	冰鞋	,

对于女士和儿童来说，使用轮滑鞋比使用冰鞋更容易掌握滑冰这项令人愉悦的艺术。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] - [leɪd] ['pætntɪd] [flɔːr] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][suː'pɪriər] ['miːdiəm]

and	**the**	**newly**	**-**	**laid**	**patented**	**floor**	**is**	**universally**	**considered**	**a**	**superior**	**medium**
和	这	新	-	铺设	专利	地面	是	普遍地	经过考虑的	一个	优越的	中等的

[tuː; tə] [ɔːr]['pɔːrtlənd] [sɪ'ment] .

to	**asphalte**	**or**	**Portland**	**cement**	**.**
到	沥青	或者	波特兰	水泥	.

这种新铺设的专利地板被普遍认为是比沥青或波特兰水泥更优越的材料。

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['ɒnlʊkəz] ['raɪvlz] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv]

The	**amusement**	**afforded**	**to**	**onlookers**	**rivals**	**any**	**of**	**the**	**numerous**	**attractions**	**of**
这	娱乐	提供	到	旁观者	竞争对手	任何	的	这	很多的	景点	的

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] .

the	**Crystal**	**Palace**	**.**
这	水晶	宫殿	.

给旁观者带来的乐趣足以媲美水晶宫的任何众多景点。

[en] . [biː] . — [ðə; ði] [nuː] ['oʊpən] - [er] [rɪŋk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ʃeɪd] ['æftər][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-] ,

N	**.**	**B**	**.**	**—**	**The**	**New**	**OPEN**	**-**	**AIR**	**RINK**	**,**	**which**	**is**	**in**	**shade**	**after**	**2**	**o'clock**	**,**
N	.	B	.	—	这	新的	打开	-	空气	溜冰场	,	哪个	是	在	阴影	后	2	点钟	,

注意——新的露天溜冰场，下午 2 点以后就处于阴凉处了。

[kə'mændz] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʌn'raɪvld] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kentɪʃ] [hɪlz] , [ænd; ənd]

commands	a	fine	view	of	the	unrivalled	Gardens	and	the	Kentish	Hills	,	and
命令	一个	美好的	看法	的	这	无与伦比	花园	和	这	肯特郡	丘陵	,	和

[ə'fɔːrdz] ,

affords	,
提供	,

从这里可以饱览无与伦比的花园和肯特郡山丘的美景，并且，

[pər'hæps] , [ðə; ðɪ] ['plɛzəntɪst] [laʊndʒ] ([kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪŋk])

perhaps	,	the	pleasantest	lounge	(	combined	with	the	amusement	of	the	Rink	)
也许	,	这	最令人愉悦的	休息室	(	合并	和	这	娱乐	的	这	溜冰场	)

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæləs] . [[wʌn]]

within	the	precincts	of	the	Palace	.	[	1	]
之内	这	辖区	的	这	宫殿	.	[	1	]

或许，宫殿内最令人愉悦的休息室（与溜冰场的娱乐相结合）。[1]

['krɪst(ə)l] ['pæləs] .

CRYSTAL	PALACE	.
水晶	宫殿	.

水晶宫。

['maɪərz] - [grænd] ['hɪpədroʊm] .

Myers	'	Grand	Hippodrome	.
迈尔斯	-	盛大	赛马场	.

迈尔斯大赛马场。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['steiblz]

ACCOUNT	OF	THE	STABLES
帐户	的	这	马厩

马厩账目

[greɪt] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] , ['stiːpl] - ['tʃeɪsɪz] ,

GREAT	COURSE	FOR	CHARIOT	RACES	,	STEEPLE	-	CHASES	,
伟大的	课程	为了	战车	种族	,	尖顶	-	追逐	,

非常适合马车赛和障碍赛的赛道

['hɜːrd(ə)l] ['reɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

HURDLE	RACES	,	ETC	.	,
栏	种族	,	ETC	.	,

跨栏比赛等

[ɔːl] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənts] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,

All	other	Arrangements	at	the	Crystal	Palace	,
全部	其他	安排	在	这	水晶	宫殿	,

水晶宫的其他所有安排，

[wɪð; wɪθ] [plæn] .

WITH	PLAN	.
和	计划	.

有计划。

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['kuːpɚz] [fiːts]

ANECDOTES	OF	JOHN	COOPER'S	FEATS
轶事	的	约翰	库珀的	壮举

约翰·库珀的丰功伟绩轶事

[ʌv; əv]

OF
的

的

['laɪən] ['teɪmɪŋ] & ['elɪfənt] ['treɪnɪŋ] ,
Lion **Taming** **&** **Elephant** **Training** **,**
狮子 驯服 & 大象 训练 ,

驯狮与驯象

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
DESCRIPTION **OF**
描述 的

描述

['elɪfənt] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ,
ELEPHANT **SWIMMING** **AND** **BATHING** **,**
大象 游泳 和 洗澡 ,

大象游泳和洗澡

[greɪt] [ɪ'kwestriən] ['pæntəmaɪm] ,
GREAT **EQUESTRIAN** **PANTOMIME** **,**
伟大的 马术 哑剧 ,

精彩的马术哑剧

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ,
LITTLE **RED** **RIDING** **HOOD** **,**
小的 红色的 骑术 兜帽 ,

小红帽,

[si:nz] [ɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ,
SCENES **IN** **THE** **CIRCLE** **,**
场景 在 这 圆圈 ,

圆圈中的场景,

[ænd; ənd]
AND
和

和

[pə'reidz][ænd; ənd] [prə'seʃənz] [ʌv; əv] ['gɔ:rdʒəs] ['tʃæri:əts] . [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
Parades **and** **Processions** **of** **Gorgeous** **Chariots** **.** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
游行 和 游行 的 华丽的 战车 . [2] [3]

华丽战车的游行和列队。[2][3]

['maɪərz] - [grænd] ['hɪpədroʊm] .
Myers **'** **Grand** **Hippodrome** **.**
迈尔斯 - 盛大 赛马场 .

迈尔斯大赛马场。

[æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
At **the** **Crystal** **Palace** **.**
在 这 水晶 宫殿 .

在水晶宫。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪpədroʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
It **is** **but** **natural** **that** **the** **greatest** **Hippodrome** **of** **the** **world** **should** **be**
它 是 但 自然的 那 这 最 赛马场 的 这 世界 应该 是
['kwɔ:rtərd] [æt; ət][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] - [rɪ'zɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
quartered **at** **the** **greatest** **pleasure** **-** **resort** **of** **the** **world** **,**
四分 在 这 最 乐趣 - 采取 的 这 世界 ,

世界最大的赛马场选址于世界最大的娱乐度假胜地，这完全合情合理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	the	arrangements	made	at	the	Crystal	Palace	for	the	reception	and
和	这	安排	制成	在	这	水晶	宫殿	为了	这	接待	和

[pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - ['kʌmpəni] [wɪl] ['fitiŋli] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs]

performances	of	Mr	.	Myers	'	Company	will	fittingly	occupy	the	first	place	in	this
表演	的	先生	.	迈尔斯	-	公司	将要	恰如其分	占据	这	第一的	地方	在	这

[bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

brief	account	of	his	establishment	,
简短的	帐户	的	他的	建立	,

在这篇关于迈尔斯先生公司成立的简短记述中，水晶宫为接待和演出迈尔斯先生的公司所做的安排理所当然地占据了首要位置。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	of	the	entertainments	which	will	be	offered	to	the	public	during	his
和	的	这	娱乐	哪个	将要	是	提供	到	这	民众	期间	他的

['vɪzɪt][tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

visit	to	England	.
访问	到	英格兰	.

以及在他访问英国期间将向公众提供的娱乐活动。

[ðə; ði]['steiblz] ([mɑ:rkt] [di:][ɑ:n][plæn]) , [hu:z] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] ['els,wer] ,

The	stables	(	marked	D	on	plan	)	,	whose	dimensions	are	given	elsewhere	,
这	马厩	(	标记	D	在	计划	)	,	谁	方面	是	给定	别处	,

马厩（平面图中标记为D），其尺寸已在其他地方给出，

['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['beɪsmənt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ]

occupy	the	basement	at	the	north	end	of	the	building	adjoining	the	Skating
占据	这	地下室	在	这	北	结尾	的	这	建筑	相邻的	这	溜冰

[rɪŋk] ,

Rink	,
溜冰场	,

占据与溜冰场相邻的建筑物北端的地下室，

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ,

and	will	be	open	to	the	inspection	of	visitors	,
和	将要	是	打开	到	这	检查	的	访客	,

并将对游客开放参观。

[ə'fɔ:d] [wʌt] [ɪz] ['ri:əli] ['tæntəmaʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['deɪli] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['pəuniz][ʌv; əv]

affording	what	is	really	tantamount	to	a	daily	show	of	horses	and	ponies	of
负担得起	什么	是	真的	等同	到	一个	日常的	展示	的	马匹	和	小马	的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [bri:d] ,

the	highest	breed	,
这	最高	品种	,

这实际上相当于每天都有一场顶级马匹和小马的表演，

['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['met(ə)l] .

training	,	and	mettle	.
训练	,	和	气概	.

训练和勇气。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][,ventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][,prezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klenlinəs] [ɑ:r; ər]

The	arrangements	for	ventilation	and	the	preservation	of	cleanliness	are
这	安排	为了	通风	和	这	保存	的	清洁	是

['pɜ:rfɪkt] .

perfect	.
完美的	.

通风和清洁方面的安排堪称完美。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [i:tʃ] ['ɑ:kjupaɪ] ['seprət] [stɔ:lz] ; [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz][ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] ,

The	horses	each	occupy	separate	stalls	;	the	floor	is	of	concrete	,
这	马匹	每个	占据	分离	摊位	;	这	地面	是	的	具体的	,

每匹马都住在独立的马厩里；马厩地面是水泥的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][gæs] [wen'evər] ['nesəseri] .

and	the	whole	is	lighted	with	gas	whenever	necessary	.
和	这	所有的	是	照明	和	气体	每当	必要的	.

必要时，整个建筑都会用煤气照明。

[ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd]['kæməlz][ɑ:r; ər] [haust] [ɪn] ['speʃəli] - [i'rektid] ['steiblz] ([i:][ɑ:n][plæn])

The	elephants	and	camels	are	housed	in	specially	-	erected	stables	(	E	on	plan	)
这	大象	和	骆驼	是	房屋	在	特别	-	竖立	马厩	(	E	在	计划	)

[æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['terəs] , [[fɔ:r]]

at	the	north	end	of	the	Second	Terrace	,	[	4	]
在	这	北	结尾	的	这	第二	阳台	,	[	4	]

大象和骆驼被安置在第二层台地北端专门建造的马厩（平面图上的 E）中[4]。

[nɪr] [ðə; ði] [ber] - [pɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz][ɑ:r; ər][keɪdʒd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [lɔ:nz] ,

near	the	bear	-	pit	;	and	the	lions	are	caged	on	the	north	lawns	,
靠近	这	熊	-	坑	;	和	这	狮子	是	笼中	在	这	北	草坪	,

靠近熊坑；狮子被关在北侧草坪的笼子里。

['bi:ɪŋ] [træns'pɔ:tid] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['keɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

being	transported	daily	with	their	cages	to	the	various	places	of	exhibition	.
存在	运输	日常的	和	他们的	笼子	到	这	各种各样的	地方	的	展览	.

它们每天都被连同笼子一起运送到各个展览场所。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'kælz] — [ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [ə'fɜ:md]

The	performances	take	place	in	various	locales	—	in	fact	it	may	safely	be	affirmed
这	表演	拿	地方	在	各种各样的	地点	—	在	事实	它	可能	安全	是	确认

[ðæt] [noʊ][ə'ri:nə][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['betər] [ə'dæptɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs]

that	no	arena	in	England	could	be	found	better	adapted	than	the	Crystal	Palace
那	不	竞技场	在	英格兰	可以	是	成立	更好的	改编	比	这	水晶	宫殿

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - ['ri:sɔ:rsɪz] .

for	the	display	of	Mr	.	Myers	'	resources	.
为了	这	展示	的	先生	.	迈尔斯	-	资源	.

演出在不同的地点举行——事实上，可以肯定地说，在英国，没有哪个场馆比水晶宫更适合展示迈尔斯先生的才华。

[ðə; ði] [greɪt] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([si:][ɑ:n][plæn]) [hæz; həz]

The	great	course	of	three	-	quarters	of	a	mile	in	length	(	C	on	plan	)	has
这	伟大的	课程	的	三	-	四分之一	的	一个	英里	在	长度	(	C	在	计划	)	有

[bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] ['terəsɪz] ,

been	formed	by	connecting	the	First	and	Second	Terraces	,
到过	形成	经过	连接	这	第一的	和	第二	露台	,

这条长四分之三英里的大河道（平面图上的C段）是由连接第一梯田和第二梯田形成的。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['sti:pl] - ['tʃeɪsɪz] , ['hɜ:rd(ə)l] - ['reɪsɪz] , [pə'reidz][ʌv; əv] ['rɪtʃli] -

on	which	will	take	place	the	steeple	-	chases	,	hurdle	-	races	,	parades	of	richly	-
在	哪个	将要	拿	地方	这	尖顶	-	追逐	,	栏	-	种族	,	游行	的	丰富	-

['maʊntɪd] ['kærɪdʒɪz] ['lævɪʃli] ['pleɪtɪd][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] ,

mounted	carriages	lavishly	plated	and	decorated	,
安装	马车	慷慨地	镀	和	装饰	,

届时将举行障碍赛马、跨栏赛马以及装饰华丽、气派非凡的马车游行。

[ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['klæsɪk] [spɔ:rts] .

and	revivals	of	classic	sports	.
和	复兴	的	经典的	运动的	.

以及经典体育运动的复兴。

[ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː]
This **transformation** **has** **been** **effected** **by** **the** **construction** **of** **two**
这 转型 有 到过 受影响 经过 这 建造 的 二
[ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] , - [jaːdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
inclined **planes** **,** **120** **yards** **in** **length** **,**
倾斜 飞机 , - 码 在 长度 ,

这一变化是通过建造两个长120码的斜坡实现的。

[bɪlt] [ʌv; əv]['tɪmbər] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][paɪlz] ,
built **of** **timber** **,** **supported** **on** **piles** **,**
建造 的 木材 , 有 在 堆 ,

用木材建造，由桩基支撑，

[ænd; ənd][ˌoʊvər'leɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr][tæn][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]
and **overlaid** **with** **a** **thick** **stratum** **of** **earth** **or** **tan** **to** **form** **a**
和 叠加 和 一个 厚的 地层 的 地球 或者棕褐色 到 形式 一个
['suːtəb(ə)l] ['roʊdweɪ] .
suitable **roadway** **.**
合适的 道路 .

并在上面覆盖一层厚厚的泥土或棕褐色土层，形成合适的道路。

[ðə; ði] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['hɪpədroʊm] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
The **conformation** **of** **the** **Greek** **hippodrome** **was** **not** **unlike** **that** **of** **the** **great**
这 构象 的 这 希腊语 赛马场 曾是 不是 与此不同 那 的 这 伟大的
[kɔːrs] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [graʊndz] ,
course **formed** **in** **the** **Crystal** **Palace** **grounds** **,**
课程 形成 在 这 水晶 宫殿 理由 ,

希腊赛马场的布局与水晶宫球场内形成的大型赛马场颇为相似。

[ðə; ði][saɪdz] ['biːɪŋ] ['pærəlel] , [ænd; ənd][wʌn][end][ˌsemi'sɜːrkjələr] .
the **sides** **being** **parallel** **,** **and** **one** **end** **semicircular** **.**
这 侧面 存在 平行线 , 和 一 结尾 半圆形 .

各边平行，一端为半圆形。

[ðə; ði][saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪpədroʊm] [ʌv; əv][oʊld][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['tʃoʊzn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
The **site** **for** **the** **hippodrome** **of** **old** **was** **also** **chosen** **,** **as** **a** **rule** **,**
这 地点 为了 这 赛马场 的 老的 曾是 还 选定 , 作为 一个 规则 ,

通常情况下，也会选择古代赛马场的所在地。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
on **the** **side** **of** **a** **hill** **.**
在 这 边 的 一个 爬坡道 .

在山坡上。

[ðə; ði]['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['hɪpədroʊm] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] ,
The **circuit** **of** **the** **Olympic** **hippodrome** **was** **about** **2** **,** **500** **feet** **,**
这 电路 的 这 奥林匹克 赛马场 曾是 关于 2 , - 脚 ,

奥林匹克赛马场的赛道长度约为2500英尺。

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] ;
or **a** **little** **less** **than** **half** **a** **mile** **;**
或者 一个 小的 较少的 比 一半 一个 英里 ;

或者略少于半英里；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['terəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ɪz]
that **of** **the** **course** **on** **the** **first** **and** **second** **terraces** **of** **the** **Crystal** **Palace** **is**
那 的 这 课程 在 这 第一的 和 第二 露台 的 这 水晶 宫殿 是
[θriː] ,
3 **,**
3 ,

水晶宫一、二层看台的球场等级为3，

- [fiːt] , [ɔːr][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [ə'gen] .
760 feet , or half as long again .
- 脚 , 或者 一半 作为 长的 再次 .

760 英尺，或者说是原来的一半长度。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['hɪpədroʊm] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - [fiːt] ;
The width of the Greek hippodrome was about 400 feet ;
这 宽度 的 这 希腊语 赛马场 曾是 关于 - 脚 ;

希腊赛马场的宽度约为400英尺;

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['ɔːlsoʊ] - [fiːt] .
that of the Crystal Palace also 400 feet .
那 的 这 水晶 宫殿 还 - 脚 .

水晶宫的高度也是 400 英尺。

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['mæksɪməs][ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] [θriː] ['steidiə] , [ɔːr][ə'baʊt][wʌn] , - [fiːt] ,
The Circus Maximus of Rome was three stadia , or about 1 , 800 feet ,
这 马戏团 马克西姆斯 的 罗马 曾是 三 体育场 , 或者 关于 1 , - 脚 ,

罗马的马克西穆斯竞技场长三个斯塔迪亚，约合1800英尺。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; [ænd; ənd][ə'baʊt] - [fiːt] [ə'krɔːs] .
in length ; and about 600 feet across .
在 长度 ; 和 关于 - 脚 穿过 .

长约 600 英尺；宽约 600 英尺。

[ɪf] [wiː; wi] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [hoʊl] ['frʌntɪdʒ] [[faɪv]]
If we picture to ourselves the whole frontage [5]
如果 我们 图片 到 我们自己 这 所有的 临街面 [5]

如果我们想象一下整个正面[5]

[ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,
of the Crystal Palace ,
的 这 水晶 宫殿 ,

水晶宫

[wʌn] , - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [tɪr] [ə'pɑːn] [tɪr] [ə'fɔːd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
1 , 584 feet in length , tier upon tier affording accommodation to thousands
1 , - 脚 在 长度 , 层级 之上 层级 负担得起 住宿 到 数千
[ʌv; əv][spek'teitəs] ,
of spectators ,
的 观众 ,

全长1584英尺，层层叠叠的看台可容纳数千名观众。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['siːnəri] [sʌtʃ] [æz; əz]
and overlooking a combination of natural and artificial scenery such as
和 俯瞰 一个 组合 的 自然的 和 人造的 风景 这样的 作为
[ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [mætʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
is hardly to be matched in England ,
是 几乎 到 是 匹配 在 英格兰 ,

而且，这里还能俯瞰自然景观和人造景观的完美结合，这种景色在英国几乎找不到第二个。

[wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm][ʌv; əv] [roʊm] [ɪn][ɔːl][ɪts]['glɔːri][dɪd][nɑːt][ə'fɔːrd] [ə; eɪ]
we may justly claim that the Coliseum of Rome in all its glory did not afford a
我们 可能 公正地 宣称 那 这 罗马斗兽场 的 罗马 在 全部它是 荣耀 做过 不是 买得起 一个
['spektək(ə)l][soʊ] [ˌpɪktʃə'resk] ,
spectacle so picturesque ,
奇观 所以 如画 ,

我们可以毫不夸张地说，即使是罗马斗兽场在其鼎盛时期，也未曾呈现出如此如诗如画的景象。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l]
and **with** **the** **additional** **advantage** **that** **the** **performances** **at** **the** **Crystal**
和 和 这 额外的 优势 那 这 表演 在 这 水晶
['pæləs] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm] [dɪ'beɪsɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
Palace **will** **be** **entirely** **free** **from** **debasing** **elements** **.**
宫殿 将要 是 完全 自由的 从 贬值 元素 .

此外，水晶宫的演出还有一个额外的好处，那就是完全不会有任何有损尊严的因素。

[ðə; ði] [ɪ'kwestriən] [pə'fɔ:mənsɪz] , [entə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['dʒʌgləri] [ænd; ənd]['ækrəˌbæts] ,
The **equestrian** **performances** **,** **entertainments** **of** **Oriental** **jugglery** **and** **acrobats** **,**
这 马术 表演 , 娱乐 的 东方 把戏 和 杂技演员 ,
[fi:ts] [ʌv; əv]['laɪən] - ['teɪmɪŋ] , [baɪ][dʒɑ:n] ['ku:pər] ,
feats **of** **lion** **-** **taming** **,** **by** **John** **Cooper** **,**
壮举 的 狮子 - 驯服 , 经过 约翰 库珀 ,

约翰·库珀带来的马术表演、东方杂耍和杂技表演、驯狮表演

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɛksə'bɪʃənz] ,
and **other** **exhibitions** **,**
和 其他 展览 ,

以及其他展览，

[ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] ['sentər]['trænsept] ([ə; eɪ][ɑ:n][plæn]) [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]
are **divided** **between** **the** **great** **centre** **transept** **(** **A** **on** **plan** **)** **and** **the** **great**
是 分割 之间 这 伟大的 中心 横隔 (一个 在 计划) 和 这 伟大的
['wɔ:tərpru:f] [tent] ([bi:][ɑ:n][plæn]) [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end] ,
waterproof **tent** **(** **B** **on** **plan** **)** **erected** **at** **the** **north** **end** **,**
防水的 帐篷 (B 在 计划) 竖立 在 这 北 结尾 ,

分为中央大耳堂（平面图中的 A）和北端搭建的大防水帐篷（平面图中的 B）两部分。

['ɔkjupaiŋ] - , - [skwer] [fi:t] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][fɔ:r] , - ['pɜ:sənz] .
occupying **21** **,** **600** **square** **feet** **,** **and** **capable** **of** **holding** **4** **,** **000** **persons** **.**
占领 - , - 正方形 脚 , 和 有能力的 的 保持 4 , - 人 .

占地 21,600 平方英尺，可容纳 4,000 人。

[æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [plæn][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentər]['trænsept][kæn; kən][bi:; bi]
An **ingenious** **plan** **has** **been** **devised** **by** **which** **the** **centre** **transept** **can** **be**
一个 巧妙 计划 有 到过 设计 经过 哪个 这 中心 横隔 能 是
[æt; ət] [wɪl] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['sɜ:rkəs] ,
at **will** **transformed** **into** **an** **enormous** **circus** **,**
在 将要 转变 进入 一个 巨大的 马戏团 ,

人们设计了一个巧妙的方案，可以随意将中央耳堂变成一个巨大的马戏团。

[ɔ:r][rɪ'vɜ:rt][tu:; tə][ɪts]['nɔ:rm(ə)l][ju:z][æz; əz][ə; eɪ][ˌprɑ:mə'neɪd] , [ə; eɪ] ['θi:ətər] , [ɔ:r][kə'lɑ:s(ə)l]['kɑ:nsərt] -
or **revert** **to** **its** **normal** **use** **as** **a** **promenade** **,** **a** **theatre** **,** **or** **colossal** **concert** **-**
或者 恢复 到 它是 普通的 使用 作为 一个 长廊 , 一个 剧院 , 或者 庞大 音乐会 -
[hɔ:l] .
hall **.**
大厅 .

或者恢复其作为长廊、剧院或巨型音乐厅的正常用途。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] - [fi:t] ['aʊtər][ænd; ənd] - [fi:t] ['ɪnər] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
A **ring** **of** **44** **feet** **outer** **and** **30** **feet** **inner** **dimensions** **,**
一个 戒指 的 - 脚 外 和 - 脚 内 方面 ,

一个外径44英尺、内径30英尺的环形结构。

[hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['sɜ:rk(ə)l][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l]
has **been** **formed** **by** **constructing** **a** **sunken** **circle** **about** **12** **inches** **below** **the** **level**
有 到过 形成 经过 建造 一个 凹陷 圆圈 关于 - 英寸 以下 这 等级
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [flɔ:r] ,
of **the** **original** **floor** **,**
的 这 原来的 地面 ,

它是通过在原地板下方约 12 英寸处建造一个下沉式圆圈而形成的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['rendərd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz] [wɪl] [dɪs'kloʊz]

which	is	rendered	capable	of	removal	to	just	such	an	extent	as	will	disclose
哪个	是	渲染	有能力的	的	移动	到	只是	这样的	一个	程度	作为	将要	透露

[ðə; ði] [rɪŋ] ,

the	ring	,
这	戒指	,

使其能够被移除到足以露出戒指的程度，

[ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ˌprɑːmə'neɪd] ,

the	boarding	being	replaced	to	form	the	ordinary	promenade	,
这	登机	存在	替换	到	形式	这	普通的	长廊	,

更换木板后，便形成了普通的步行长廊。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs] [pə'fɔːmənsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn] .

at	such	times	as	the	circus	performances	are	not	going	on	.
在	这样的	时代	作为	这	马戏团	表演	是	不是	去	在	.

在马戏表演不进行的时候。

[ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['steiblz][ɪn][ðə; ði]

The	elephants	and	other	animals	will	be	brought	from	their	stables	in	the
这	大象	和	其他	动物	将要	是	带来	从	他们的	马厩	在	这

['beɪsmənt] [ænd; ənd][pɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]['sentər] ['trænsept] [ə'lɔːŋ] [æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ʌv; əv][ə'baʊt]

basement	and	park	to	the	centre	transept	along	an	inclined	plane	of	about
地下室	和	公园	到	这	中心	横隔	沿着	一个	倾斜	飞机	的	关于

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

250	feet	in	length	,
-	脚	在	长度	,

大象和其他动物将从地下室和公园的畜栏中沿着一条长约 250 英尺的斜坡被带到中央耳堂。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['æmp(ə)l][wɪdθ; wɪtθ][tuː; tə] [ə'laʊ] [bəuθ]['hjuːmən][ænd; ənd][kwɔ'druːpidəl, ˌkwɔdru'pedəl]

and	of	ample	width	to	allow	both	human	and	quadrupedal
和	的	充足	宽度	到	允许	两个都	人类	和	四足动物

[pər'fɔːrmərz] [tuː; tə] [pæs] [ɔːr] [ˌri'pæs] . [[sɪks]]

performers	to	pass	or	repass	.	[	6	]
表演者	到	经过	或者	重传	.	[	6	]

宽度足够，可供人类和四足动物表演者通过或再次通过。[6]

['mægnɪtuːd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - [ɪ'stæblɪʃmənt] .

Magnitude	of	Mr	.	Myers	'	Establishment	.
震级	的	先生	.	迈尔斯	-	建立	.

迈尔斯先生的企业规模。

[ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

The	magnitude	of	Mr	.	Myers	'	establishment	may	be	,	in	some	degree	,
这	震级	的	先生	.	迈尔斯	-	建立	可能	是	,	在	一些	程度	,

迈尔斯先生的企业规模在某种程度上可能是

['estɪmeɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [steɪt] [ðæt] [ɪts] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪm'plɔɪ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['pɜːsənz] —

estimated	when	we	state	that	its	performances	employ	no	less	than	200	persons	—
估计的	什么时候	我们	状态	那	它是	表演	采用	不	较少的	比	-	人	—

[æz; əz] [ɪ'kwestriən] ,

as	equestrians	,
作为	马术运动员	,

据估计，该演出至少需要 200 人——作为骑手，

['ækrəˌbæts] , [klaʊnz] , [mjuˈzɪʃənz] , ['tʃɪldrən] , & [siː] . , [ænd; ənd] - [pər'fɔːrmɪŋ] ['ænɪmlz] ,

acrobats	,	clowns	,	musicians	,	children	,	&	c	.	,	and	200	performing	animals	,
杂技演员	,	小丑	,	音乐家	,	孩子们	,	&	c	.	,	和	-	表演	动物	,

[kəm'praizɪŋ] - ['hɔːrsɪz] , - ['pəuniz] ,

comprising	132	horses	,	18	ponies	,
包括	-	马匹	,	-	小马	,

杂技演员、小丑、音乐家、儿童等，以及200只表演动物，其中包括132匹马、18匹小马。

[naɪn] ['elifənts] , ['sɛvən]['laɪənz] , [sɪks]['kæməlz] , [bɪ'saɪdz] ['mʌŋkiz] , [dɔ:gz] , [ænd; ənd] [mju:lz] .

9	elephants	,	7	lions	,	6	camels	,	besides	monkeys	,	dogs	,	and	mules	.
9	大象	,	7	狮子	,	6	骆驼	,	除了	猴子	,	狗	,	和	骡子	.

除了猴子、狗和骡子之外，还有9头大象、7头狮子、6头骆驼。

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['vælju:][ʌv; əv] [mə,tɪri'ɛl] [ə'loʊn][ɪz] £150 , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spensɪz] [ɑ:r; ər]

The	estimated	value	of	matériel	alone	is	£150	,	000	,	and	the	daily	expenses	are
这	估计的	价值	的	物料	独自的	是	£150	,	-	,	和	这	日常的	开支	是

['oʊvər] £250 .

over	£250	.
超过	£250	.

仅物资的估计价值就达 15 万英镑，而每日开支超过 250 英镑。

[ə'nʌðər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪts][ɪk'stent] [meɪ] [bi:; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [fækts][æz; əz][tu:; tə][ɪts]

Another	idea	of	its	extent	may	be	gained	from	a	few	facts	as	to	its
其他	主意	的	它是	程度	可能	是	获得	从	一个	很少	事实	作为	到	它是

['trænspɔ:rt][tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

transport	to	England	,
运输	到	英格兰	,

从它运往英国的一些事实中，我们还可以获得关于其规模的另一个概念。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['wægənz] , [bɪ'saɪdz] ['pæsɪndʒər] ['kærɪdʒɪz] ,

which	required	a	train	of	no	less	than	46	waggons	,	besides	passenger	carriages	,
哪个	必需的	一个	火车	的	不	较少的	比	-	马车	,	除了	乘客	马车	,

除了客车车厢外，这列火车至少需要46节货车车厢。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'veɪəns] [frʌm; frəm]['pærɪs][tu:; tə] [bu'ləun] ,

for	the	conveyance	from	Paris	to	Boulogne	,
为了	这	输送	从	巴黎	到	布洛涅	,

从巴黎到布洛涅的运输

[wer] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [sti:m] - ['ves(ə)lz]['li:oʊ][ænd; ənd] [raɪn] ,

where	it	was	transferred	to	the	two	steam	-	vessels	Leo	and	Rhine	,
在哪里	它	曾是	转移	到	这	二	蒸汽	-	船只	狮子座	和	莱茵河	,

在那里，它被转移到了"利奥"号和"莱茵"号两艘蒸汽船上。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['speʃəli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sti:m] [,nævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni:z]

which	were	specially	detached	from	the	General	Steam	Navigation	Company's
哪个	是	特别	分离的	从	这	一般的	蒸汽	导航	公司的

[,kɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['sɜ:rvɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['lʌndən] .

Continental	service	,	for	the	voyage	to	London	.
大陆	服务	,	为了	这	航程	到	伦敦	.

这些船只特地从通用轮船公司的欧洲大陆航线上分离出来，用于前往伦敦的航行。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪblɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] - [ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ɪz][noʊ]

The	area	of	the	stabling	and	harness	-	rooms	at	the	Crystal	Palace	is	no
这	区域	的	这	稳定	和	马具	-	房间	在	这	水晶	宫殿	是	不

[les] [ðæn; ðən] - ,

less	than	27	,
较少的	比	-	,

水晶宫的马厩和马具室面积不少于27平方米。

- [skwer] [fi:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:mz; rʊmz][ə'loʊn]['ɑ:kjupaɪ][θri:] , - [skwer] [fi:t] .

456	square	feet	;	and	the	dressing	-	rooms	alone	occupy	3	,	472	square	feet	.
-	正方形	脚	;	和	这	敷料	-	房间	独自的	占据	3	,	-	正方形	脚	.

456 平方英尺；而仅更衣室就占地 3,472 平方英尺。

[ðə; ði] ['elifənts] , ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]['kæməlz][rɪ'kwaɪər][ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [eɪt] ,

The	elephants	,	horses	,	and	camels	require	about	10	,	000	pounds	of	corn	,	8	,
这	大象	,	马匹	,	和	骆驼	要求	关于	-	,	-	磅	的	玉米	,	8	,

大象、马和骆驼大约需要10000磅玉米，8000磅玉米。

- [paʊndz] [ʌv; əv] [heɪ] , [eɪt] , - [paʊndz] [ʌv; əv] [strɔ:] , [ˌtu:'tu:] , - [paʊndz] [ʌv; əv][bræn] ,
000 pounds of hay , 8 , 000 pounds of straw , 2 , 000 pounds of bran ,
- 磅 的 干草 , 8 , - 磅 的 稻草 , 2 , - 磅 的 麸 ,

1000磅干草，8000磅稻草，2000磅麸皮，

[ænd; ənd][θri:] , - [paʊndz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [pər] [wi:k] ;
and 3 , 000 pounds of potatoes per week ;
和 3 , - 磅 的 土豆 每 星期 ;

每周3000磅土豆;

[waɪl] [ðə; ði]['laɪənz] [kən'su:m] - [paʊndz] [ʌv; əv] [bi:f] [pər] [wi:k] .
while the lions consume 400 pounds of beef per week .
尽管 这 狮子 消耗 - 磅 的 牛肉 每 星期 .

而狮子每周要吃掉 400 磅牛肉。

[kə'rɪr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] .
Career of Mr . Myers .
职业 的 先生 . 迈尔斯 .

迈尔斯先生的职业生涯。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['maɪərz] , [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['hɪpədroʊm] [ɪn][ðə; ði]
Mr . J . W . Myers , the proprietor of the largest Hippodrome in the
先生 . J . W . 迈尔斯 , 这 业主 的 这 最大 赛马场 在 这
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

JW Myers先生，他是世界上最大的赛马场的拥有者，

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] - .
was born in New York in 1828 .
曾是 出生 在 新的 约克 在 - .

1828年出生于纽约。

[ðoʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][praɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn][hɪz; ɪz] [['sɛvən]]
Though still in the prime of life , he is a veteran in his [7]
尽管 仍然 在 这 主要的 的 生活 , 他 是 一个 老将 在 他的 [7]

虽然他正值壮年，但他已是[7]领域的资深人士。

[prə'feʃ(ə)n] ,
profession ,
职业 ,

职业，

['hævɪŋ] [kə'menst] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [kə'rɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn][baɪ] [ə'prentɪs]
having commenced his public career at the early age of nine by apprenticing
拥有 开始 他的 民众 职业 在 这 早期的 年龄 的 九 经过 学徒制
[hɪm'self][æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwestriən] [tu:; tə]['erən; 'ærən]['tɜ:rnər][ænd; ənd] [sʌnz] ,
himself as an equestrian to Aaron Turner and Sons ,
他自己 作为 一个 马术 到 亚伦 车工 和 儿子们 ,

他九岁时就开始了他的公众生涯，当时他在亚伦·特纳父子公司当马术学徒。

['pɑ:rtnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bɑ:rnəm] .
partners of the celebrated Barnum .
合作伙伴 的 这 著名 巴纳姆 .

著名马戏团巴纳姆的合伙人。

[eks]['ni:hɪˌloʊ]['naɪhɪl][fɪt] ,
Ex nihilo nihil fit ,
前任 虚无 虚无 合身 ,

Ex nihilo nihil fit,

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['maɪərz] [ðʌs] ['ɜːrli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvɜːrb][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ker]

and	Mr	.	Myers	thus	early	recognised	the	truth	of	the	proverb	by	taking	care
和	先生	.	迈尔斯	因此	早期的	已确认	这	真相	的	这	谚语	经过	采取	关心

[tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [ðoʊ] [səb'stænʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hæfpeni] ,

to	be	provided	with	the	small	though	substantial	capital	of	one	halfpenny	,
到	是	假如	和	这	小的	尽管	重大的	首都	的	一	半便士	,

因此，迈尔斯先生很早就认识到这句谚语的真谛，他谨慎地准备了虽小但意义重大的半便士启动资金。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['nuːkliəs][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [hiː; hi][fled][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] .

with	which	,	as	the	nucleus	of	fortune	,	he	fled	from	his	home	.
和	哪个	,	作为	这	核	的	财富	,	他	逃亡	从	他的	家	.

他带着这笔财富逃离了家乡。

[hiː; hi] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,

He	made	rapid	progress	in	his	calling	,
他	制成	迅速的	进步	在	他的	呼叫	,

他在传道方面取得了迅速的进步。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [huː] ['evər][dɪd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l]

and	soon	distinguished	himself	as	being	the	first	who	ever	did	a	double
和	很快	杰出的	他自己	作为	存在	这	第一的	WHO	曾经	做过	一个	双倍的

['sʌmərsɔːlt] ['oʊvər]['hɔːrsɪz] .

somersault	over	horses	.
空翻	超过	马匹	.

他很快就脱颖而出，成为第一个在马背上完成双空翻的人。

[ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [pleɪst] [hɪm; ɪm]['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ɪ'kwestriən] ,

A	few	years	'	experience	placed	him	foremost	among	equestrians	,
一个	很少	年	-	经验	放置	他	首先	之中	马术运动员	,

几年的经验使他成为马术界的佼佼者。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ænd; ənd][mə'nædʒəri]

and	at	the	age	of	twenty	-	one	he	started	a	Circus	and	Menagerie
和	在	这	年龄	的	二十	-	一	他	开始	一个	马戏团	和	动物园

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	his	own	,
的	他的	自己的	,

21岁时，他创办了自己的马戏团和动物园。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

with	which	he	travelled	over	the	United	States	for	seven	years	.
和	哪个	他	旅行	超过	这	团结的	各州	为了	七	年	.

他带着它在美国各地旅行了七年。

[hiː; hi] [ðen] [soʊld][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['wɪlsn] ([huːz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz]

He	then	sold	his	property	to	Mr	.	John	Wilson	(	whose	establishment	was
他	然后	卖	他的	财产	到	先生	.	约翰	威尔逊	(	谁	建立	曾是

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ə'merɪkə]) [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

at	the	time	the	largest	of	its	kind	in	America	)	and	came	to	England	,
在	这	时间	这	最大	的	它是	种类	在	美国	)	和	来了	到	英格兰	,

然后他将自己的产业卖给了约翰·威尔逊先生（当时威尔逊先生的产业是美国同类产业中规模最大的），并来到了英国。

['hævɪŋ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

having	,	shortly	after	his	arrival	,
拥有	,	不久	后	他的	到达	,

他抵达后不久，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]

the	distinguished	honour	of	performing	before	Her	Majesty	the	Queen	and
这	杰出的	荣誉	的	表演	前	她	威严	这	女王	和

[ðə; ði] [leɪt] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ,

the	late	Prince	Consort	,
这	晚的	王子	配偶	,

能为女王陛下和已故的亲王表演，是莫大的荣幸。

[æt; ət] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] .

at	Windsor	Castle	.
在	温莎	城堡	.

在温莎城堡。

['mɪstər] . ['maɪərz][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌsev(ə)n'tiːn] [mʌnθs] [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ]['mesərz] . ['haʊz] [ænd; ənd]

Mr	.	Myers	was	for	seventeen	months	engaged	with	Messrs	.	Howes	and
先生	.	迈尔斯	曾是	为了	十七	几个月	已订婚的	和	先生们	.	豪斯	和

['kʊʃɪŋ] ,

Cushing	,
库欣	,

迈尔斯先生在豪斯先生和库欣先生的公司工作了十七个月。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ə'gen] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	at	the	expiration	of	that	time	he	again	formed	a	company	of	his
和	在	这	到期日	的	那	时间	他	再次	形成	一个	公司	的	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

期限届满后，他又再次组建了自己的公司。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [æt; ət] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] .

and	performed	with	great	success	at	Birmingham	and	other	English	towns	.
和	执行	和	伟大的	成功	在	伯明翰	和	其他	英语	城镇	.

并在伯明翰和其他英国城镇演出，取得了巨大成功。

['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Leaving	England	for	the	Continent	he	commenced	the	career	which	has
离开	英格兰	为了	这	大陆	他	开始	这	职业	哪个	有

['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ʌn'presɪdentɪd] ['mægnɪtuːd] .

culminated	in	the	formation	of	an	establishment	of	unprecedented	magnitude	.
达到顶峰	在	这	形成	的	一个	建立	的	空前的	震级	.

离开英国前往欧洲大陆后，他开始了漫长的职业生涯，最终创建了一个规模空前的机构。

[ðə; ði] ['mekə] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - [lɔːŋ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pærɪs] ;

The	Mecca	of	Mr	.	Myers	'	long	pilgrimage	was	,	of	course	,	Paris	;
这	麦加	的	先生	.	迈尔斯	-	长的	朝圣	曾是	,	的	课程	,	巴黎	;

迈尔斯先生漫长朝圣之旅的圣地当然是巴黎；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pærɪs]['dʒɜːrn(ə)l] ['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [ɪn] [wɪtʃ]

and	a	Paris	journal	gives	a	characteristic	account	of	the	interview	in	which
和	一个	巴黎	杂志	给予	一个	特征	帐户	的	这	面试	在	哪个

[ðə; ði] [ˌɑːntrəprə'nɜːr] [[eɪt]]

the	entrepreneur	[	8	]
这	企业家	[	8	]

巴黎的一份期刊对这位企业家的采访进行了典型的描述[8]

[ə'kwaɪrd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmægə'zɪnz] - ,

acquired	possession	of	the	Magasins	Réunis	,
获得	拥有	的	这	商店	-	,

获得 Magasins Réunis 的所有权，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði][væst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

which	he	has	transformed	into	the	vast	establishment	which	has	been	the
哪个	他	有	转变	进入	这	广阔的	建立	哪个	有	到过	这

[sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['pleʒər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] .

sensation	of	the	capital	of	the	world	of	pleasure	during	the	last	six	months	.
感觉	的	这	首都	的	这	世界	的	乐趣	期间	这	最后的	六	几个月	.

他将其改造成了一个庞大的场所，在过去的六个月里，这个场所成为了世界娱乐之都的轰动之地。

[ðə; ði]['pærɪs]['fɪgɜˌoʊ] [steɪts] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [læst] ['ɔːtəm] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv]

The	Paris	Figaro	states	that	on	a	certain	day	in	last	autumn	the	proprietor	of
这	巴黎	费加罗	各州	那	在	一个	肯定	天	在	最后的	秋天	这	业主	的

[ðə; ði][ˌmægə'zɪnz] - ,

the	Magasins	Réunis	,
这	商店	-	,

《巴黎费加罗报》报道称，去年秋天的某一天，Magasins Réunis 的老板

['bærən][iː] — — , [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['haɪər]

Baron	E	—	—	,	was	visited	by	a	stranger	who	expressed	his	desire	to	hire
男爵	E	—	—	,	曾是	到访	经过	一个	陌生人	WHO	表达	他的	欲望	到	聘请

[ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

the	structure	,
这	结构	,

E男爵接待了一位陌生人，对方表示想租用他的房产。

[tɪl] [ðen] [ə; eɪ] [drʌg] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

till	then	a	drug	in	the	market	.
直到	然后	一个	药品	在	这	市场	.

在此之前，市面上已有此类药物。

['bærən][iː] — — [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] , [suːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][self] -

Baron	E	—	—	was	startled	for	a	moment	,	but	,	soon	recovering	his	self	-
男爵	E	—	—	曾是	惊慌	为了	一个	片刻	,	但	,	很快	恢复中	他的	自己	-

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

E男爵一时有些吃惊，但很快恢复了镇定。

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] ['twenti] ['jɪrz] - [liːs] .

replied	that	he	was	willing	to	let	,	but	only	on	a	twenty	years	'	lease	.
回复	那	他	曾是	愿意的	到	让	,	但	仅有的	在	一个	二十	年	-	租	.

他回答说愿意出租，但只接受二十年的租约。

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['æplɪkənt] .

“	Be	it	so	,	”	answered	the	applicant	.
“	是	它	所以	,	”	回答	这	申请人	.

“那就这样吧。”申请人回答道。

[ðə; ði] ['oʊnər] [bi'liːvd] [hɪm'self][ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] ['fiːbli]

The	owner	believed	himself	the	sport	of	a	dream	,	and	could	only	feebly
这	所有者	相信	他自己	这	运动	的	一个	梦	,	和	可以	仅有的	虚弱地

[ɑːr'tɪkjuleɪt] “ - ,

articulate	“	75	,
能言善辩	“	-	,

主人认为自己是这项运动的梦想者，只能无力地表达“75，

- [fræŋks] (£3 , -) [ə; eɪ] [jɪr] . ”

000	francs	(	£3	,	000	)	a	year	.	”
-	法郎	(	£3	,	-	)	一个	年	.	”

每年 000 法郎（3000 英镑）。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] - , - [fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['vɪzɪtər] ,
“ I'll give you 75 , 000 francs a year , ” answered the visitor ,
“ 患病的 给 你 - , - 法郎 一个 年 , ” 回答 这 游客 ,

“我每年给你75000法郎，”来访者回答道。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] ['jɪrz] [rent][ɪn][æd'væns] .
“ and here's a year's rent in advance .
“ 和 这里是 一个 年 租 在 进步 .

“这是一年的预付房租。”

” [ðə; ði]['bɑːrgən][wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplɪkənt] [ə'naʊnst] [hɪm'self][æz; əz]['mɪstər] .
” The bargain was struck , and the applicant announced himself as Mr .
” 这 便宜货 曾是 击 , 和 这 申请人 宣布 他自己 作为 先生 .
[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['maɪərz] ,
J . W . Myers ,
J . W . 迈尔斯 ,

“双方达成协议，申请人自称是JW Myers先生，

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌperɪpə'tetɪk] ['hɪpədroʊm] .
the proprietor of a peripatetic hippodrome .
这 业主 的 一个 四处游荡的 赛马场 .

流动赛马场的拥有者。

['mɪstər] . ['maɪərz][set][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] [tuː; tə][ə'dæpt][hɪz; ɪz] [nuː] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]
Mr . Myers set himself with all possible speed to adapt his new acquisition
先生 . 迈尔斯 放 他自己 和 全部 可能的 速度 到 适应 他的 新的 获得
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
to his purposes ,
到 他的 目的 ,

迈尔斯先生以最快的速度着手将新收购的资产用于自己的用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['wɛəhausiz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [doʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri]
and the great range of warehouses at the Château d'Eau was in a very
和 这 伟大的 范围 的 仓库 在 这 城堡 d'Eau 曾是 在 一个 非常
[fjuː] [wiːks] [træns'fɔːmd] ,
few weeks transformed ,
很少 周 转变 ,

Château d'Eau 的大型仓库在短短几周内就发生了翻天覆地的变化。

[æt; ət][æn; ən] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][fræŋks] ,
at an outlay of not less than a million of francs ,
在 一个 支出 的 不是 较少的 比 一个 百万 的 法郎 ,

花费不少于一百万法郎，

['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv]['pærɪs]
into a place of entertainment which has been one of the wonders of Paris
进入 一个 地方 的 娱乐 哪个 有 到过 一 的 这 奇迹 的 巴黎
[sɪns] [dɪ'sembər] - ,
since December 19 ,
自从 十二月 - ,

自12月19日以来，这里已成为巴黎的一大奇观，成为一个娱乐场所。

- , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
1875 , when it was first opened to the public .
- , 什么时候 它 曾是 第一的 打开 到 这 民众 .

1875年，它首次向公众开放。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrkəs]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentrəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] [ə'kɔmədeits] [æn; ən]

The	great	circus	into	which	the	central	court	was	converted	accommodates	an
这	伟大的	马戏团	进入	哪个	这	中央	法庭	曾是	转换	容纳	一个

['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][eɪt] ,

audience	of	more	than	8	,
观众	的	更多的	比	8	,

中央庭院改建而成的大型马戏团可容纳超过 8,000 名观众。

- ['pɝːsənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][lɑː] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

000	persons	,	and	the	establishment	is	described	by	La	France	as	a	complete
-	人	,	和	这	建立	是	描述	经过	拉	法国	作为	一个	完全的

[wɜːrld][ɪn][ɪt'self] .

world	in	itself	.
世界	在	本身	.

该机构拥有 000 人，拉弗朗斯将其描述为一个完整的独立世界。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði]['pærɪs] [preɪs] [ɪz] ['sɪŋgjələrli] [juː'nænɪməs] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

the	Paris	press	is	singularly	unanimous	in	pronouncing	it	to	be	not	only	the
这	巴黎	按	是	单独地	一致	在	发音	它	到	是	不是	仅有的	这

['gretɪst] ['hɪpədroʊm] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] ['vɪzɪtɪd] ['pærɪs] ,

greatest	hippodrome	which	has	ever	visited	Paris	,
最	赛马场	哪个	有	曾经	到访	巴黎	,

巴黎媒体一致认为，这不仅是巴黎有史以来最伟大的赛马场，

[bʌt; bət] ([wʌt] [ɪz][pər'hæps] [sɪ'nɑːnɪməs]) [[naɪn]]

but	(	what	is	perhaps	synonymous	)	[	9	]
但	(	什么	是	也许	同义词	)	[	9	]

但是（或许是同义词）[9]

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ʌn'pærəleld] [ɪn]['grændʒər][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

the	greatest	in	the	world	,	unparalleled	in	grandeur	and	magnificence	.
这	最	在	这	世界	,	无与伦比	在	宏伟	和	壮丽	.

世界最伟大的，其宏伟壮丽无与伦比。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪpədroʊm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪts]['prez(ə)nt] [ʌn'iːkwəld]

For	the	Hippodrome	of	Mr	.	Myers	has	attained	its	present	unequalled
为了	这	赛马场	的	先生	.	迈尔斯	有	已达到	它是	展示	无与伦比

[prə'pɔːʃəns] [baɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd] ['stedi] [groʊθ] .

proportions	by	gradual	and	steady	growth	.
比例	经过	逐渐地	和	稳定的	生长	.

迈尔斯先生的赛马场通过逐步稳步发展，才达到了如今无与伦比的规模。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪ'klektɪsɪzəm]['iːv(ə)n][ɪn]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] ,

There	is	an	eclecticism	even	in	Circus	business	,
那里	是	一个	折衷主义	甚至	在	马戏团	商业	,

即使在马戏团行业，也存在着多元化的现象。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['maɪərz][hæz; həz] [ɪk'sɛld] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ænd; ənd]

and	Mr	.	Myers	has	excelled	the	doings	of	his	predecessors	and
和	先生	.	迈尔斯	有	表现出色	这	行为	的	他的	前任	和

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

迈尔斯先生的成就超越了他的前任和同时代人。

[nɑːt] ['mɪrli] [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [naɪn] ['elifənts] [wer] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] [pər'fɔːrmər]

not	merely	by	employing	nine	elephants	where	they	used	to	employ	one	performer
不是	仅仅	经过	雇用	九	大象	在哪里	他们	用过的	到	采用	一	演员

[ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] “ ['dʌmiːz] ” ;

and	three	or	four	“	dummies	”	;
和	三	或者	四	“	假人	”	;

不仅仅是雇用了九头大象，而以前他们只雇用了一名表演者和三四个“替身”;

[baɪ] ['dʌblɪŋ] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bænd] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] ,

by	doubling	the	usual	number	of	the	band	,	of	the	horses	,
经过	翻倍	这	通常	数字	的	这	乐队	,	的	这	马匹	,

乐队和马匹的数量都比通常增加了一倍，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] :

and	other	component	parts	of	such	an	establishment	:
和	其他	成分	部分	的	这样的	一个	建立	:

以及此类机构的其他组成部分:

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][best] [bred] ;

but	he	has	taken	care	that	his	horses	shall	be	the	best	bred	;
但	他	有	已采取	关心	那	他的	马匹	将	是	这	最好的	繁殖	;

但他确保自己的马匹都是血统最好的;

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['elifənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][moʊst] ['haɪli] [treɪnd] ;

that	his	elephants	shall	be	the	most	highly	trained	;
那	他的	大象	将	是	这	最多	高度	受过训练	;

他的大象将是训练有素的;

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwestriən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][moʊst] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ;

that	his	equestrians	shall	be	the	most	finished	and	daring	;
那	他的	马术运动员	将	是	这	最多	完成的	和	大胆	;

他的骑兵将是技艺最精湛、最勇敢的;

[ðæt] [hɪz; ɪz] [klaʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] ;

that	his	clowns	shall	be	the	most	amusing	;
那	他的	小丑	将	是	这	最多	有趣	;

他的小丑们将会是最滑稽的;

[ðæt] [hɪz; ɪz]['ækrəˌbæts][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][moʊst]['greɪsf(ə)l] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [siːn] [ɪn]['pʌblɪk] .

that	his	acrobats	shall	be	the	most	graceful	that	have	ever	been	seen	in	public	.
那	他的	杂技演员	将	是	这	最多	优美	那	有	曾经	到过	已见	在	民众	.

他的杂技演员将是公众见过的最优雅的杂技演员。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [biː; bi][ə; eɪ][test][ʌv; əv]['merɪt] ,

If	the	patronage	of	the	great	ones	of	the	earth	be	a	test	of	merit	,
如果	这	赞助	的	这	伟大的	一个	的	这	地球	是	一个	测试	的	优点	,

如果获得世间伟人的庇护是衡量功绩的标准，

['mɪstər] . ['maɪərz] [meɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ðæt] ['merɪt][ɪn][ə; eɪ][.sjuːpər'eminənt] [dɪ'griː] .

Mr	.	Myers	may	claim	to	possess	that	merit	in	a	supereminent	degree	.
先生	.	迈尔斯	可能	宣称	到	具有	那	优点	在	一个	卓越的	程度	.

迈尔斯先生或许会声称自己拥有这种卓越的才能。

[ðə; ðɪ] ['empərər] ['wɪljəm] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ðə; ðɪ] ['emprəs] [ɔː'gʌstə] , [ðə; ðɪ] ['empərər] ['frænsɪs]

The	Emperor	William	of	Germany	,	the	Empress	Augusta	,	the	Emperor	Francis
这	皇帝	威廉	的	德国	,	这	皇后	奥古斯塔	,	这	皇帝	弗朗西斯

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['emprəs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

Joseph	and	the	Empress	of	Austria	,
约瑟夫	和	这	皇后	的	奥地利	,

德国皇帝威廉、奥古斯塔皇后、皇帝弗朗茨·约瑟夫和奥地利皇后

[kɪŋ] ['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [kɪŋ] [æl'fɔnsəu] [ʌv; əv] [speɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n]

King	Victor	Emmanuel	of	Italy	,	King	Alfonso	of	Spain	,	the	King	and	Queen
国王	胜利者	伊曼纽尔	的	意大利	,	国王	阿方索	的	西班牙	,	这	国王	和	女王

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒənz] ,

of	the	Belgians	,
的	这	比利时人	,

意大利国王维克托·伊曼纽尔、西班牙国王阿方索、比利时国王和王后

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ʌv; əv] ['sæksəni] ,

the	King	and	Queen	of	the	Netherlands	,	the	King	and	Queen	of	Saxony	,
这	国王	和	女王	的	这	荷兰	,	这	国王	和	女王	的	萨克森	,

荷兰国王和王后，萨克森国王和王后

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [gri:s] , [ðə; ði] [kə'div] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

the	Queen	of	Greece	,	the	Khedive	of	Egypt	,	the	President	of	Switzerland	,
这	女王	的	希腊	,	这	赫迪夫	的	埃及	,	这	总统	的	瑞士	,

[ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

the	late	Emperor	Napoleon	III	.	,
这	晚的	皇帝	拿破仑	三、	.	,

希腊女王、埃及总督、瑞士总统、已故的拿破仑三世皇帝。

[ðə; ði] ['emprəs] [ˌju:'dʒi:ni] , [ðə; ði] [eks] - [kwi:n] [ˌɪzə'belə] [ʌv; əv] [speɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n]

the	Empress	Eugenie	,	the	ex	-	Queen	Isabella	of	Spain	,	the	King	and	Queen
这	皇后	尤金妮	,	这	前任	-	女王	伊莎贝拉	的	西班牙	,	这	国王	和	女王

[ʌv; əv] ['hænoʊvər] ,

of	Hanover	,
的	汉诺威	,

欧仁妮皇后、西班牙前女王伊莎贝拉、汉诺威国王和王后

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [æb'du:l] [ə'zi:z] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] , [hæv; həv] [ɔ:l] , [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz]

and	the	unfortunate	Abdul	Aziz	of	Turkey	,	have	all	,	at	various	times
和	这	不幸	阿卜杜勒	阿齐兹	的	火鸡	,	有	全部	,	在	各种各样的	时代

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ,

and	places	,
和	地方	,

还有不幸的土耳其人阿卜杜勒·阿齐兹，他们都曾在不同时期和地点.....

['ɑ:nɚd] ['mɪstər] . ['maɪərz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pə'fɔ:mənsɪz] .

honoured	Mr	.	Myers	with	their	presence	at	his	performances	.
荣幸	先生	.	迈尔斯	和	他们的	在场	在	他的	表演	.

他们到场观看迈尔斯先生的演出，以此表达对他的敬意。

['laɪənz] , [bɔ:r'doʊ] , [tu:'ləun; -'luŋ] , [di'ʒuŋ] , [ni:m] , [ˌes 'ti:] . - , [naɪs] , [-]

Lyons	,	Bordeaux	,	Toulon	,	Dijon	,	Nimes	,	St	.	Étienne	,	Nice	,	[	10	]
莱昂斯	,	波尔多	,	土伦	,	第戎	,	尼姆	,	英石	.	-	,	好的	,	[	-	]

里昂、波尔多、土伦、第戎、尼姆、圣艾蒂安、尼斯，[10]

[grə'noʊbəl] , [ˌævi:n'jəuŋ] , [tu:'lu:z] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] [ɪn] [fræns] ; [bɜ:r'lɪn] , ['hæmbɜ:rg]

Grenoble	,	Avignon	,	Toulouse	,	and	all	the	great	towns	in	France	;	Berlin	,	Hamburg
格勒诺布尔	,	阿维尼翁	,	图卢兹	,	和	全部	这	伟大的	城镇	在	法国	;	柏林	,	汉堡

, ['fræŋkfərt] ,

,	Frankfort	,
,	法兰克福	,

格勒诺布尔、阿维尼翁、图卢兹以及法国所有的大城市；柏林、汉堡、法兰克福，

['brezlau] , ['drezdən] , ['kɜ.nɪgz,bɝg] , ['laipsik] , [kə'loʊn] , [mɑ:'jɑ:ŋs] , [vi'enə] , ['njuərəmbə:g] , ['mju:nɪk]
Breslau , **Dresden** , **Königsberg** , **Leipsic** , **Cologne** , **Mayence** , **Vienna** , **Nuremberg** , **Munich**
布雷斯劳 , 德累斯顿 , 柯尼斯堡 , 莱比锡 , 科隆 , 美因茨 , 维也纳 , 纽伦堡 , 慕尼黑
, ['bremən] , [dæntzɪk] , ['stetin] , ['rei^ənsbjrk,-b\\:^] ,
, **Bremen** , **Dantzic** , **Stettin** , **Regensburg** ,
, 不来梅 , 丹齐克 , 什切青 , 雷根斯堡 ,

布雷斯劳、德累斯顿、柯尼斯堡、莱比西克、科隆、美因茨、维也纳、纽伦堡、慕尼黑、不来梅、丹齐克、什切丁、雷根斯堡、

['stræsbɝg] , [mets, mes] , [ɪn]['dʒɜ:rməni] ; [roʊm] , [tjʊ'rɪn] , [mɪ'læn] , ['flɔrəns] , ['dʒenəuə] , [və'rəunə] ,
Strasburg , **Metz** , **in** **Germany** ; **Rome** , **Turin** , **Milan** , **Florence** , **Genoa** , **Verona** ,
斯特拉斯堡 , 梅茨 , 在 德国 ; 罗马 , 都灵 , 米兰 , 佛罗伦萨 , 热那亚 , 维罗纳 ,
['venɪs] , ['pædjuə] , [ɪn] ['ɪtəli] ;
Venice , **Padua** , **in** **Italy** ;
威尼斯 , 帕多瓦 , 在 意大利 ;

德国的斯特拉斯堡、梅斯；意大利的罗马、都灵、米兰、佛罗伦萨、热那亚、维罗纳、威尼斯、帕多瓦；

['æmstərdæm] , ['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] , [ðə; ði] [heɪg] , ['ju:trekt] , [ɪn] ['hɑ:lənd] ; ['brʌslz] , [ænd; ənd]
Amsterdam , **Rotterdam** , **the** **Hague** , **Utrecht** , **in** **Holland** ; **Brussels** , **and**
阿姆斯特丹 , 鹿特丹 , 这 海牙 , 乌得勒支 , 在 荷兰 ; 布鲁塞尔 , 和
['ʌðər] [taʊnz] [ɪn]['beldʒəm] ;
other **towns** **in** **Belgium** ;
其他 城镇 在 比利时 ;

荷兰的阿姆斯特丹、鹿特丹、海牙、乌得勒支；比利时的布鲁塞尔及其他城镇；

[bə:n] , ['ɑ:rau] , [ˌʃɑ:f'haʊ schizos] , ['zʊrɪk] , [loʊ'zæn] , [dʒə'ni:və] , [tsu:k] , [bɑ:l] , [ˌes 'ti:] . ['gɔlən] , [ɪn]
Berne , **Aarau** , **Schaffhausen** , **Zurich** , **Lausanne** , **Geneva** , **Zug** , **Basle** , **St** . **Gallen** , **in**
伯尔尼 , 阿劳 , 沙夫豪森 , 苏黎世 , 洛桑 , 日内瓦 , 楚格 , 巴塞尔 , 英石 . 加伦 , 在
['swɪtsərlənd] ,
Switzerland ,
瑞士 ,

伯尔尼、阿劳、沙夫豪森、苏黎世、洛桑、日内瓦、楚格、巴塞尔、圣加仑、瑞士、

[hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['maɪərz] ;
have **all** **been** **visited** **by** **Mr** . **Myers** ;
有 全部 到过 到访 经过 先生 . 迈尔斯 ;

迈尔斯先生都曾拜访过他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] [ju'nænɪməs] [ɪn][ɪts] ['lɔ:dətɔ:ri] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv]
and **the** **press** **of** **these** **places** **has** **been** **unanimous** **in** **its** **laudatory** **notices** **of**
和 这 按 的 这些 地方 有 到过 一致 在 它是 赞扬 通知 的
[hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ɪts] [pə'fɔ:mənsɪz] .
his **establishment** **and** **its** **performances** .
他的 建立 和 它是 表演 .

这些地方的报刊一致对他的机构及其演出给予了高度评价。

['ænɪm(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Animal **Performances** **in** **Ancient** **Times** .
动物 表演 在 古老的 《时代周刊》 .

古代的动物表演。

[ðə; ði] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['spektəklz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [teɪk] [pɑ:rt][ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn]['hju:mən] ['neɪtʃər] ,
The **love** **for** **spectacles** **in** **which** **animals** **take** **part** **is** **inherent** **in** **human** **nature** ,
这 爱 为了 眼镜 在 哪个 动物 拿 部分 是 固有 在 人类 自然 ,

人类天性中就蕴含着对动物参与的表演的喜爱。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

and	directed	the	current	of	popular	amusements	at	a	very	early	period	of
和	指导	这	当前的	的	受欢迎的	娱乐	在	一个	非常	早期的	时期	的

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	world's	history	.
这	世界的	历史	.

并在世界历史的早期阶段引领了大众娱乐的发展潮流。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['pleʒər] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]

There	is	a	natural	pleasure	in	witnessing	performances	which	illustrate	the
那里	是	一个	自然的	乐趣	在	见证	表演	哪个	阐明	这

['sɑːvrənti] [wɪtʃ] ['mænz] ['ɪntəlekt] [i'neiblz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd]

sovereignty	which	man's	intellect	enables	him	to	obtain	over	the	largest	and
主权	哪个	男人的	智力	启用	他	到	获得	超过	这	最大	和

['fɪrsəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bruːts] .

fiercest	of	the	brutes	.
最凶猛	的	这	野蛮人	.

观看那些展现人类智慧如何战胜体型最大、最凶猛的野兽的表演，会让人感到一种天然的愉悦。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk] [mɪθs] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [ðɪs] [də'mɪnjən]

Some	of	the	most	beautiful	of	the	classic	myths	are	based	on	this	dominion
一些	的	这	最多	美丽的	的	这	经典的	神话	是	基于	在	这	统治权

[ʌv; əv] [mæn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] .

of	man	over	the	animal	creation	.
的	男人	超过	这	动物	创建	.

一些最美丽的古典神话都建立在人类对动物世界的统治之上。

[ðə; ði] ['sentɔːz] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] ['ɜːrli] ['treɪnərz] [ænd; ənd] ['raɪdərz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

The	Centaurs	were	but	early	trainers	and	riders	of	horses	,
这	半人马	是	但	早期的	教练	和	骑手	的	马匹	,

半人马只不过是早期驯马师和骑手而已。

[ðə; ði] ['vʌlgər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'mælgəmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪts] ['raɪdər] ['ɪntuː] [wʌn] [streɪndʒ]

the	vulgar	imagination	amalgamating	the	horse	and	its	rider	into	one	strange
这	庸俗	想像力	合并	这	马	和	它是	骑士	进入	一	奇怪的

['kriːtʃər] [huːz] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [diːdz] ['rendərd] [hɪm; ɪm] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdiːɪfɪ'keɪʃn] .

creature	whose	beneficent	deeds	rendered	him	worthy	of	deification	.
生物	谁	仁慈的	契约	渲染	他	值得	的	神化	.

庸俗的想象力将马和骑手融为一体，形成一个奇异的生物，其行善事使它值得被神化。

[ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['hoʊmər] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['aɪtəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪriːz]

The	chariot	race	is	described	by	Homer	as	the	most	important	item	in	the	series
这	战车	种族	是	描述	经过	荷马	作为	这	最多	重要的	物品	在	这	系列

[ʌv; əv] [-]

of	[	11	]
的	[	-	]

荷马将战车比赛描述为一系列[11]中最重要的事情

['fjuːnərəl] [geɪmz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [pə'trəukləs] .

funeral	games	in	honour	of	Patroclus	.
葬礼	游戏	在	荣誉	的	帕特罗克罗斯	.

为纪念帕特罗克罗斯而举行的葬礼游戏。

['tʃæriət] - ['reɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [æt; ət] [ðə; ði] 25th [ə'lɪmpiæd] ([ə'baʊt] [biː] . [siː] . -) ,

Chariot	-	racing	was	introduced	at	the	25th	Olympiad	(	about	b	.	c	.	680	)	,
战车	-	赛车	曾是	介绍	在	这	25th	奥林匹克运动会	(	关于	b	.	c	.	-	)	,

战车比赛是在第25届奥林匹克运动会（约公元前680年）上引入的。

[ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [baɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] 33rd [ə'lɪmpiæd] ([ə'baʊt] [biː] . [siː] . -) .

and	racing	by	single	horses	in	the	33rd	Olympiad	(	about	b	.	c	.	648	)	.
和	赛车	经过	单身的	马匹	在	这	33rd	奥林匹克运动会	(	关于	b	.	c	.	-	)	.

以及第 33 届奥林匹克运动会（约公元前 648 年）上的单马赛跑。

['elifənts] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['sɜ:rkəs][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bi:] . [si:] . - ,

Elephants	were	first	introduced	in	the	Roman	circus	in	the	year	b	.	c	.	251	,
大象	是	第一的	介绍	在	这	罗马	马戏团	在	这	年	b	.	c	.	-	,

公元前251年，大象首次被引入罗马竞技场。

[wen] ['lu:ʃəs] [mə'tɛləs] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri]

when	Lucius	Metellus	exhibited	them	as	part	of	the	spoil	of	his	victory
什么时候	卢修斯	金属	展出	他们	作为	部分	的	这	剧透	的	他的	胜利

['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒiniən] .

over	the	Carthaginians	.
超过	这	迦太基人	.

卢修斯·梅特鲁斯将它们作为战胜迦太基人的战利品进行展示。

['laɪənz][ænd; ənd] ['pænθərz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][bi:] . [si:] . - [baɪ][em] . ['fʊlviəs] , ['æftər][ðə; ði]

Lions	and	panthers	were	first	exhibited	in	b	.	c	.	186	by	M	.	Fulvius	,	after	the
狮子	和	黑豹	是	第一的	展出	在	b	.	c	.	-	经过	M	.	富尔维乌斯	,	后	这

- [wɔ:r] .

Ætolian	war	.
-	战争	.

狮子和豹子最早由 M. Fulvius 在公元前 186 年埃托利亚战争之后展出。

['æftər] [ðɪs] [deɪt] [waɪld] [bi:sts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələr] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [entə'teɪnmənts] .

After	this	date	wild	beasts	became	a	regular	feature	of	the	Roman	entertainments	.
后	这	日期	荒野	野兽	成为	一个	常规的	特征	的	这	罗马	娱乐	.

此后，野兽成为罗马娱乐活动中的常规项目。

['skɔ:rəs] , [ɪn][bi:] . [si:] . - , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [ænd; ənd][faɪv] ['krɔkədailz] .

Scaurus	,	in	b	.	c	.	58	,	exhibited	a	hippopotamus	and	five	crocodiles	.
scaurus	,	在	b	.	c	.	-	,	展出	一个	河马	和	五	鳄鱼	.

公元前 58 年，斯考鲁斯展出了一头河马和五条鳄鱼。

['dʒu:ljəs] ['sizər] [ˌɪntrə'du:st] [dʒə'ræfs]['ɪntu:] ['ɪtəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][bi:] . [si:] . - ;

Julius	Cæsar	introduced	giraffes	into	Italy	for	the	first	time	in	b	.	c	.	45	;
尤利乌斯	凯撒	介绍	长颈鹿	进入	意大利	为了	这	第一的	时间	在	b	.	c	.	-	;

公元前 45 年，尤利乌斯·凯撒首次将长颈鹿引入意大利；

[ɔ:'gʌstəs] , [ə; eɪ][raɪ'nɑ:sərəs][ɪn][bi:] . [si:] . - .

Augustus	,	a	rhinoceros	in	b	.	c	.	29	.
奥古斯都	,	一个	犀牛	在	b	.	c	.	-	.

公元前29年，奥古斯都与犀牛有关。

[bʌt; bət] [ði:z] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] ['meɪnli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][vəneɪʃoʊ] ,

But	these	animals	were	used	mainly	for	the	venatio	,
但	这些	动物	是	用过的	主要	为了	这	狩猎	,

但这些动物主要用于狩猎。

[ɔ:r][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:t] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

or	exhibition	in	which	they	fought	against	each	other	,
或者	展览	在	哪个	他们	战斗	反对	每个	其他	,

或者他们在比赛中互相搏斗，

[ɔ:r] [ə'genst] [mæn] — [ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][oʊld][sɜ:r'sɛnsiən] [geɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]

or	against	man	—	the	contrast	between	the	old	Circensian	games	and	the
或者	反对	男人	—	这	对比	之间	这	老的	环面	游戏	和	这

['mɑ:dərn] [pə'fɔ:mənsɪz] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪmz] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][hju:'mænəti] .

modern	performances	being	all	in	favour	of	our	own	times	as	regards	humanity	.
现代的	表演	存在	全部	在	偏爱	的	我们的	自己的	时代	作为	问候	人类	.

或者说，与人类对抗——古代马戏团比赛与现代表演之间的对比，就人性而言，完全有利于我们这个时代。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rmɪŋ] ['elifənts] .

The	Performing	Elephants	.
这	表演	大象	.

表演大象。

['elifənts] [hæv; həv] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['sɜ:rkəs]

Elephants	**have**	**,**	**from**	**a**	**very**	**early**	**period**	**in**	**the**	**history**	**of**	**circus**
大象	有	,	从	一个	非常	早期的	时期	在	这	历史	的	马戏团

[entə'teɪnmənts] ,

entertainments	**,**
娱乐	,

从马戏表演史的早期开始，大象就一直扮演着重要的角色。

[pleɪd] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] .

played	**a**	**leading**	**part**	**in**	**the**	**performances**	**.**
玩	一个	领导	部分	在	这	表演	.

在演出中发挥了主导作用。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['ænɪmlz] ([ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['hɔ:rsɪz]) [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:]

They	**were**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**the**	**first**	**animals**	**(**	**except**	**,**	**of**	**course**	**,**	**horses**	**)**	**introduced**	**into**
他们	是	,	在	事实	,	这	第一的	动物	(	除了	,	的	课程	,	马匹	)	介绍	进入

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æmfɪθi:ətər] ,

the	**ancient**	**amphitheatre**	**,**
这	古老的	圆形剧场	,

事实上，它们是（当然，马除外）最早被引入古代圆形剧场的动物。

['lu:ʃəs] [mə'tɛləs] ['hævɪŋ] ([æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv]) [pə'reidid] [ðem; ðəm][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz]

Lucius	**Metellus**	**having**	**(**	**as**	**stated**	**above**	**)**	**paraded**	**them**	**as**	**part**	**of**	**the**	**spoils**
卢修斯	金属	拥有	(	作为	声明	多于	)	游行	他们	作为	部分	的	这	战利品

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ: θə'dʒiniən][wɔ:r] .

of	**the**	**Carthaginian**	**war**	**.**
的	这	迦太基	战争	.

卢修斯·梅特鲁斯（如上所述）将它们作为迦太基战争的战利品进行展示。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['pɑ:mpiz] [ru:l] [æt; ət] [roʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]

In	**the**	**time**	**of**	**Pompey's**	**rule**	**at**	**Rome**	**there**	**was**	**an**	**attempt**	**on**	**the**	**part**
在	这	时间	的	庞贝的	规则	在	罗马	那里	曾是	一个	试图	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriərz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [

of	**the**	**elephants**	**to**	**break**	**down**	**the**	**barriers**	**which**	**separated**	**them**	**from**	**[**
的	这	大象	到	休息	向下	这	障碍	哪个	分开	他们	从	[

-]

12	**]**
-	]

在庞培统治罗马时期，大象曾试图冲破将它们与[12]隔开的障碍物。

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [led] ['sizər] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]

the	**public**	**,**	**an**	**act**	**of**	**insubordination**	**which**	**led**	**Cæsar**	**to**	**alter**	**the**	**form**	**of**
这	民众	,	一个	行为	的	不服从	哪个	引领	凯撒	到	改变	这	形式	的

[ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

the	**circus**	**.**
这	马戏团	.

公众的这种不服从行为导致凯撒改变了马戏团的形式。

[wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv] ['elifənts] [æz; əz][roʊp] - ['wɔkɚz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['gælbə][ænd; ənd]['nɪroʊ] ,

We	**hear**	**of**	**elephants**	**as**	**rope**	**-**	**walkers**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Galba**	**and**	**Nero**	**,**
我们	听到	的	大象	作为	绳索	-	步行者	在	这	时间	的	加尔巴	和	尼禄	,

我们听说在加尔巴和尼禄时代，大象曾被用作走钢丝的人。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ['empərər] ,

and	**,**	**in**	**the**	**reign**	**of**	**the**	**latter**	**emperor**	**,**
和	,	在	这	在位	的	这	后者	皇帝	,

并且在后一位皇帝统治时期，

[æn; ən] ['elɪfənt] ['maʊntɪd] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn]

an	elephant	mounted	an	arch	and	thence	walked	on	a	rope	with	a	man
一个	大象	安装	一个	拱	和	因此	步行	在	一个	绳索	和	一个	男人

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

on	his	back	.
在	他的	后退	.

一头大象爬上拱门，然后背上驮着一个人走在绳子上。

['plini] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ” [hæz; həz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

Pliny	,	in	his	“	Natural	History	,	”	has	an	account	of	an	exhibition
老普林尼	,	在	他的	“	自然的	历史	,	”	有	一个	帐户	的	一个	展览

['gɪv(ə)n][baɪ][dʒɜːr'mænɪkəs] ,

given	by	Germanicus	,
给定	经过	德国小种	,

老普林尼在他的《自然史》中记载了日耳曼尼库斯举办的一次展览，

[ɪn] [wɪtʃ] ['elifənts] [wɔːkt] [ðə; ði] [taɪt] - [roʊp] , [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['dʒævlɪn] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd]

in	which	elephants	walked	the	tight	-	rope	,	fought	with	javelins	,	and	executed
在	哪个	大象	步行	这	紧的	-	绳索	,	战斗	和	标枪	,	和	执行

[ðə; ði] ['pɪrɪk] [dæns] ;

the	Pyrrhic	dance	;
这	皮洛士	舞蹈	;

剧中大象走钢丝、投掷标枪、表演皮洛士舞；

[ænd; ənd]['senəkə] , [swi'təuniəs] , ['daɪən] ['kæʃəs] , [ænd; ənd] - [ber] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðer; ðər]

and	Seneca	,	Suetonius	,	Dion	Cassius	,	and	Œlian	bear	testimony	to	their
和	塞内卡	,	苏埃托尼乌斯	,	迪翁	卡西乌斯	,	和	-	熊	见证	到	他们的

['tæləns][ænd; ənd] [haɪ] ['treɪnɪŋ] .

talents	and	high	training	.
天赋	和	高的	训练	.

塞内卡、苏埃托尼乌斯、狄翁·卡西乌斯和厄利安都证明了他们的才华和高超的训练。

['plini] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði][roʊp] ['bækwərdz] ,

Pliny	says	that	the	elephant	is	able	to	walk	up	the	rope	backwards	,
老普林尼	说道	那	这	大象	是	有能力的	到	走	向上	这	绳索	向后	,

普林尼说，大象能够倒着沿着绳子往上走。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [hed] ['fɔːrmoʊst] .

and	down	it	head	foremost	.
和	向下	它	头	首先	.

然后头朝下往下走。

['elifənts] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

Elephants	are	peculiarly	susceptible	to	the	influence	of	music	,
大象	是	奇特地	易受影响的	到	这	影响	的	音乐	,

大象对音乐的影响异常敏感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] [tʊk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˌseptə'bɪləti] .

and	the	Romans	took	full	advantage	of	this	susceptibility	.
和	这	罗马书	采取	满的	优势	的	这	易感性	.

罗马人充分利用了这种弱点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [treɪnd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv]

They	were	trained	to	march	into	the	amphitheatre	to	the	rhythm	of
他们	是	受过训练	到	行进	进入	这	圆形剧场	到	这	韵律	的

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ;

musical	instruments	;
音乐	仪器	;

他们接受过训练，可以伴着乐器的节奏列队进入圆形剧场；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['ærɪən][æn; ən][ə'kaʊnt][ʌv; əv][æn; ən]['elɪfənt][huː],

and	we	have	in	Arrian	an	account	of	an	elephant	who	,
和	我们	有	在	阿里安	一个	帐户	的	一个	大象	WHO	,

在阿里安的著作中，我们读到过一头大象的记载，

[wɪð; wɪθ]['simbəlz]['fɑːsənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][niːz][ænd; ənd][trʌŋk],[biːt][taɪm][tuː; tə][wɪtʃ][hɪz; ɪz]

with	cymbals	fastened	to	his	knees	and	trunk	,	beat	time	to	which	his
和	钹	系紧	到	他的	膝盖	和	树干	,	打	时间	到	哪个	他的

['kɒmreɪdz][dɑːnst].

comrades	danced	.
同志们	跳舞	.

他将钹绑在膝盖和躯干上，敲击着节拍，他的同伴们则随着节拍跳舞。

[ðeɪ]['ɔːlsoʊ][tʊk][pɑːrt][ɪn]['mɪmɪk][reprɪzen'teɪʃnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæŋkwɪt],[rɪ'klaɪnɪŋ][æt; ət][wɪtʃ],

They	also	took	part	in	mimic	representations	of	a	banquet	,	reclining	at	which	,
他们	还	采取	部分	在	模仿	表现形式	的	一个	宴会	,	斜倚	在	哪个	,

他们还参与了模仿宴会的表演，在宴会上斜倚着，

[ɪn]['suːtəb(ə)l]['kɑːstuːm][ʌv; əv]['leɪdiz][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪriəd],

in	suitable	costume	of	ladies	and	gentlemen	of	the	period	,
在	合适的	戏服	的	女士们	和	先生们	的	这	时期	,

身着当时男女的合适服装，

[ðeɪ][bɪ'heɪvd]['veri][mʌtʃ][laɪk][ðoʊz][ðeɪ][ˌreprɪ'zentɪd],['iːtɪŋ][ænd; ənd]['drɪŋkɪŋ][wɪð; wɪθ][duː]

they	behaved	very	much	like	those	they	represented	,	eating	and	drinking	with	due
他们	表现	非常	很多	喜欢	那些	他们	代表	,	吃	和	喝	和	到期的

[dɪ'kɔːrəm].

decorum	.
礼仪	.

他们的行为举止与他们所代表的人物非常相似，吃喝举止都十分得体。

['elɪfənt][pə'fɔːmənsɪz][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ]['fiːtʃər][ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪpədroʊm],[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Elephant	performances	have	been	a	feature	of	modern	hippodromes	,	but	it
大象	表演	有	到过	一个	特征	的	现代的	赛马场	,	但	它

[wʌz; wəz][rɪ'zɜːrvd][fɔːr; fər]['mɪstər].['maɪərz] - [koʊ'ædʒətər],

was	reserved	for	Mr	.	Myers	'	coadjutor	,
曾是	预订的	为了	先生	.	迈尔斯	-	帮手	,

大象表演一直是现代赛马场的特色之一，但这项表演原本只由迈尔斯先生的助手表演。

[dʒɑːn]['kuːpər],[tuː; tə][ˌriːdɪ'skʌvər][ðə; ði][lɔːst][ɑːrt][ʌv; əv]['elɪfənt]['treɪnɪŋ][ænd; ənd][pər'fɔːrmɪŋ],

John	Cooper	,	to	rediscover	the	lost	art	of	elephant	training	and	performing	,
约翰	库珀	,	到	重新发现	这	丢失的	艺术	的	大象	训练	和	表演	,

[æz; əz][ˌʌndər'stʊd][baɪ][ðə; ði]['eɪnʃənts].

as	understood	by	the	ancients	.
作为	理解	经过	这	古代人	.

约翰·库珀，重新发现古代人所理解的失传的大象训练和表演艺术。

['mjuːzɪk][hæz; həz][pleɪd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər].['maɪərz] -

Music	has	played	an	important	part	in	the	education	of	Mr	.	Myers	'
音乐	有	玩	一个	重要的	部分	在	这	教育	的	先生	.	迈尔斯	-

[truːp][ʌv; əv]['elifənts].

troupe	of	elephants	.
剧团	的	大象	.

音乐在迈尔斯先生的大象剧团的教育中发挥了重要作用。

[ðeɪ][wɔːlts][wɪð; wɪθ][ˌpækə'dɜːrmətə][greɪs],[ænd; ənd][ɪn]['pɜːrfɪkt][taɪm];[ðeɪ]['eksɪkjuːt][kəm'pliːt]

They	waltz	with	pachydermatous	grace	,	and	in	perfect	time	;	they	execute	complete
他们	华尔兹	和	厚皮	优雅	,	和	在	完美的	时间	;	他们	执行	完全的

['bæleiz][wɪð; wɪθ][-]

ballets	with	[	13	]
芭蕾舞	和	[	-	]

他们以厚皮动物般的优雅跳着华尔兹，节奏完美；他们表演完整的芭蕾舞[13]

[æn; ən] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [roʊlz] , [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ]

an	accuracy	and	confident	knowledge	of	their	respective	rôles	,	which	many	a
一个	准确性	和	自信的	知识	的	他们的	各自	角色	,	哪个	许多	一个

['hju:mən] [pər'fɔ:rmər] [maɪt] ['envi] .

human	performer	might	envy	.
人类	演员	可能	嫉妒	.

他们对各自角色的精准把握和自信，令许多人类表演者都羡慕不已。

[ðeɪ] [pər'fɔ:rm][drə'mætɪk] [si:nz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

They	perform	dramatic	scenes	with	a	perfect	appreciation	of	the	situation	.
他们	履行	戏剧性	场景	和	一个	完美的	欣赏	的	这	情况	.

他们表演戏剧性的场景，对情境的理解非常透彻。

[æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ɔ:r] [tu:] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] .

An	anecdote	or	two	will	illustrate	their	intelligence	.
一个	轶事	或者	二	将要	阐明	他们的	智力	.

一两个轶事就能说明他们的聪明才智。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðæt] , [waɪl] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taʊn] , [ðə; ði] [tru:p] [hæd; həd] [i:tʃ]

It	is	recorded	that	,	while	performing	in	a	certain	town	,	the	troupe	had	each
它	是	记录	那	,	尽管	表演	在	一个	肯定	镇	,	这	剧团	有	每个

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

据记载，该剧团在某城镇演出期间，每晚都有.....

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði]['steiblz][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

while	on	the	road	from	the	stables	to	the	place	of	representation	,
尽管	在	这	路	从	这	马厩	到	这	地方	的	表示	,

在从马厩到代表处的路上，

[tu:; tə] [pæs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bru:əri] .

to	pass	in	front	of	the	tap	of	a	brewery	.
到	经过	在	正面	的	这	轻敲	的	一个	啤酒厂	.

经过啤酒厂的水龙头前。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ru:t] ,

One	day	,	as	they	were	en	route	,
一	天	,	作为	他们	是	英文	路线	,

有一天，当他们在途中时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkəz] [held] [aʊt][hɪz; ɪz] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [tu:; tə][æn; ən] ['elɪfənt] .

one	of	the	drinkers	held	out	his	glass	of	beer	to	an	elephant	.
一	的	这	饮酒者	握住	出去	他的	玻璃	的	啤酒	到	一个	大象	.

其中一名饮酒者将手中的啤酒杯递给一头大象。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['greɪsfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] ,

The	elephant	gracefully	accepted	the	compliment	,
这	大象	优雅地	公认	这	赞扬	,

大象优雅地接受了赞美。

[tʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['delɪkəsi] [ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər] ,

took	with	the	utmost	delicacy	the	glass	from	the	hand	of	the	donor	,
采取	和	这	极致	美味	这	玻璃	从	这	手	的	这	捐赠者	,

他极其小心地从捐赠者手中接过玻璃杯。

[pɔ:d] [ðə; ði]['kɑ:ntents] [daʊn] [ɪts] [θroʊt] , [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['empti] ['ves(ə)l][tu:; tə]

poured	the	contents	down	its	throat	,	and	politely	returned	the	empty	vessel	to
倾倒	这	内容	向下	它是	喉	,	和	礼貌地	返回	这	空的	血管	到

[ɪts] ['oʊnər] .

its	owner	.
它是	所有者	.

它把里面的东西倒进喉咙里，然后礼貌地把空容器还给了主人。

[ðə; ði] ['baɪstændəz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ə'mjuːzd] ,

The	bystanders	were	so	amused	,
这	旁观者	是	所以	觉得好笑	,

旁观者们都觉得很有趣。

[ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [wʌz; wəz] ['tendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]

that	in	an	instant	a	crowd	of	glasses	was	tendered	to	the	crowd	of
那	在	一个	立即的	一个	人群	的	眼镜	曾是	已提交	到	这	人群	的

[trʌŋks] ,

trunks	,
树干	,

顷刻间，一大堆玻璃杯被递到了成堆的行李箱前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['elifənts] ['prez(ə)nt] .

and	the	same	ceremony	was	performed	by	all	the	elephants	present	.
和	这	相同的	仪式	曾是	执行	经过	全部	这	大象	展示	.

所有在场的大象都进行了同样的仪式。

[ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪn] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [brɔːt] [aʊt]

The	proprietor	of	the	establishment	,	in	an	excess	of	generosity	,	brought	out
这	业主	的	这	建立	,	在	一个	过量的	的	慷慨	,	带来	出去

[ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [bɪr] ,

a	barrel	of	beer	,
一个	桶	的	啤酒	,

店主慷慨大方，拿出了一桶啤酒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['emptid] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] ,

which	was	soon	emptied	by	the	combined	efforts	of	the	trunks	,
哪个	曾是	很快	清空	经过	这	合并	努力	的	这	树干	,

很快，在树干们的共同努力下，树干里的水就被清空了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːp] [went] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['duːtiz] .

and	the	troupe	went	on	its	way	rejoicing	to	its	duties	.
和	这	剧团	去	在	它是	方式	欢欣鼓舞	到	它是	职责	.

于是，剧团兴高采烈地踏上了各自的工作旅程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['elifənts] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kiːpəz] ,

But	the	next	evening	the	elephants	,	to	the	surprise	of	their	keepers	,
但	这	下一个	晚上	这	大象	,	到	这	惊喜	的	他们的	守门员	,

但第二天晚上，令饲养员们惊讶的是，这些大象.....

[juˈnænɪməsli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['bevərɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ]

unanimously	refused	the	ordinary	beverage	which	was	provided	before	starting
一致	拒绝	这	普通的	饮料	哪个	曾是	假如	前	开始

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['tæsks] .

to	their	tasks	.
到	他们的	任务	.

他们一致拒绝了工作开始前提供的普通饮料。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [prest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [tʊk] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːətər] ;

They	were	not	pressed	,	and	the	cortége	took	its	way	to	the	theatre	;
他们	是	不是	按下	,	和	这	-	采取	它是	方式	到	这	剧院	;

他们没有受到催促，送葬队伍继续前往剧院;

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bruːəri] , [ðə; ði] ['elifənts] , [tuː; tə] [ðə; ði]

but	,	on	arriving	in	front	of	the	brewery	,	the	elephants	,	to	the
但	,	在	抵达	在	正面	的	这	啤酒厂	,	这	大象	,	到	这

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gaɪdz] ,

consternation	of	their	guides	,
惊愕	的	他们的	指南	,

但是，当大象们到达啤酒厂前时，令它们的向导们惊恐万分的是，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] [ə; eɪ][step] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ]

refused	to	budge	a	step	until	the	performance	of	the	preceding	day
拒绝	到	预算	一个	步	直到	这	表现	的	这	前	天

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] .

had	been	repeated	.
有	到过	重复	.

他们拒绝采取任何行动，直到前一天的表演再次上演。

[ðə; ði] ['bruːər] , [wɪð; wɪθ] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]

The	brewer	,	with	less	satisfaction	than	on	the	preceding	evening	,	provided	a
这	酿酒师	,	和	较少的	满意	比	在	这	前	晚上	,	假如	一个

['sekənd] ['bærəl] [ʌv; əv] [bɪr] ,

second	barrel	of	beer	,
第二	桶	的	啤酒	,

酿酒师的满意度不如前一天晚上，他又提供了第二桶啤酒。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [-]

and	begged	[	14	]
和	乞求	[	-	]

并恳求[14]

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [roʊd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	superintendent	of	the	procession	to	take	another	road	for	the	future	.
这	校长	的	这	游行	到	拿	其他	路	为了	这	未来	.

游行队伍的负责人决定为未来选择另一条道路。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hoʊst] .

But	he	had	reckoned	without	his	host	.
但	他	有	估计	没有	他的	主持人	.

但他却低估了他的主人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] ,

In	spite	of	all	the	efforts	of	the	keepers	,
在	尽管如此	的	全部	这	努力	的	这	守门员	,

尽管守门员们尽了一切努力，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [trʌŋks] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪk'stendɪd]

at	the	same	hour	the	next	evening	an	array	of	trunks	was	again	extended
在	这	相同的	小时	这	下一个	晚上	一个	大批	的	树干	曾是	再次	扩展

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːəri] ,

in	front	of	the	brewery	,
在	正面	的	这	啤酒厂	,

第二天傍晚同一时间，酿酒厂门前再次摆放了一排树干。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['bærəl] [went] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] .

and	a	third	barrel	went	the	way	of	its	predecessors	.
和	一个	第三	桶	去	这	方式	的	它是	前任	.

第三根枪管也步了前两根的后尘。

[ɪn] [dɪ'sper] [ðə; ði] ['bruːər] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz][sæd] [keɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['maɪərz] , [huː] [ɪn'demnəˌfaɪd]

In	despair	the	brewer	related	his	sad	case	to	Mr	.	Myers	,	who	indemnified
在	绝望	这	酿酒师	有关的	他的	伤心	案件	到	先生	.	迈尔斯	,	WHO	赔偿

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

绝望之下，酿酒师向迈尔斯先生讲述了自己的悲惨遭遇，迈尔斯先生赔偿了他的损失。

['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv] [bɪr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

ordered	a	barrel	of	beer	to	be	delivered	at	each	passage	of	the	troupe	,
订购	一个	桶	的	啤酒	到	是	发表	在	每个	通道	的	这	剧团	,

吩咐在剧团每次巡演时都送来一桶啤酒。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hæz; həz]['evər] [sɪns] , [wen] ['trævəlɪŋ] ,

and	,	it	is	said	,	has	ever	since	,	when	travelling	,
和	,	它	是	说	,	有	曾经	自从	,	什么时候	旅行	,

据说，从那时起，每当旅行时，

['teɪkən] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['elifənts] [ʃæl; ʃəl] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [striːts] [ɪn] [wɪtʃ] [stændz] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

taken	care	that	his	elephants	shall	avoid	all	streets	in	which	stands	temptation	in	the
已采取	关心	那	他的	大象	将	避免	全部	街道	在	哪个	站立	诱惑	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bruːəri] .

shape	of	a	brewery	.
形状	的	一个	啤酒厂	.

他确保他的大象会避开所有有酿酒厂这种诱惑的街道。

[ə'nʌðər] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ænɪmlz] [huːz] ['kiːpər] , [rɪ'tɜːrnɪŋ]

Another	story	is	told	of	one	of	the	sagacious	animals	whose	keeper	,	returning
其他	故事	是	讲述	的	一	的	这	明智	动物	谁	守门员	,	返回

[fə'tiːgd] [æt; ət] [naɪt] ,

fatigued	at	night	,
疲劳	在	夜晚	,

另一个故事讲述的是一只聪慧的动物，它的饲养员在夜里疲惫地返回时，

[fel] [ə'sliːp] [ɑːn] [ə; eɪ] [trʌs] [ʌv; əv] [strɔː] ,

fell	asleep	on	a	truss	of	straw	,
跌倒	睡着了	在	一个	桁架	的	稻草	,

睡在一捆稻草上，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ,

and	was	uplifted	by	the	trunk	of	his	faithful	four	-	footed	valet	,
和	曾是	提升	经过	这	树干	的	他的	忠实	四	-	有脚的	代客泊车	,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒər] ;

and	placed	in	a	manger	;
和	放置	在	一个	马槽	;

他被忠实的四足侍从用树干抱起，放在马槽里；

[ðə; ði] ['elɪfənt] [nɑːt] [kən'tɛntɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['delɪkət] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	elephant	not	contenting	himself	with	this	delicate	attention	,
这	大象	不是	内容	他自己	和	这	精美的	注意力	,

大象并不满足于这种细心的关注，

[bʌt; bət] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [buːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sliːpər] ,

but	proceeding	to	take	off	the	boots	of	the	sleeper	,
但	进行中	到	拿	离开	这	靴子	的	这	轨枕	,

但随后又开始脱掉睡者的靴子，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['trʌsɪz] [ʌv; əv] [strɔː] !

and	cover	him	carefully	with	two	or	three	trusses	of	straw	!
和	覆盖	他	小心	和	二	或者	三	桁架	的	稻草	!

然后用两三捆稻草仔细地把他盖住！

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['maɪərz] - [ˌɛksə'bɪʃənz] , [ɪz] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]

One	of	the	most	interesting	of	Mr	.	Myers	'	exhibitions	,	is	the	bathing	and
一	的	这	最多	有趣的	的	先生	.	迈尔斯	-	展览	,	是	这	洗澡	和

['swɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elifənts] ,

swimming	of	the	elephants	,
游泳	的	这	大象	,

迈尔斯先生的展览中最有趣的部分之一，就是大象洗澡和游泳的表演。

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] .

which	takes	place	in	the	lakes	of	the	Crystal	Palace	.
哪个	需要	地方	在	这	湖泊	的	这	水晶	宫殿	.

活动地点位于水晶宫的湖泊中。

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ə'mju:zɪŋ][wʌn] ; [ɪn][fækt] ,

The	sight	is	a	most	amusing	one	;	in	fact	,
这	视线	是	一个	最多	有趣	一	;	在	事实	,

这景象真是滑稽极了；事实上，

[wʌn] ['deɪz] ['kæʒuəl] [beɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði] [raɪn] , [wen] ['mɪstər] . ['maɪərz][wʌz; wəz]

one	day's	casual	bathe	of	the	elephants	in	the	Rhine	,	when	Mr	.	Myers	was
一	天	随意的	洗澡	的	这	大象	在	这	莱茵河	,	什么时候	先生	.	迈尔斯	曾是

[æt; ət] [kə'loʊn] ,

at	Cologne	,
在	科隆	,

迈尔斯先生在科隆的时候，有一天，大象们在莱茵河里随意地洗了个澡。

[soʊ][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] ,

so	excited	the	curiosity	of	the	townspeople	,
所以	兴奋的	这	好奇心	的	这	镇民	,

这激起了镇上居民的好奇心。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tɑ:lər] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr]

that	a	guarantee	of	some	thousands	of	thalers	was	raised	to	ensure
那	一个	保证	的	一些	数千	的	泰勒斯	曾是	提高	到	确保

[ɪts][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɑ:n] [sək'sesɪv] [deɪz] .

its	repetition	on	successive	days	.
它是	重复	在	连续	天	.

为了确保这一活动在随后的几天里再次发生，有人提供了数千塔勒的担保。

[ðə; ði] [greɪt] [bi:sts] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	great	beasts	play	hide	-	and	-	seek	with	each	other	,	and	,	with	their
这	伟大的	野兽	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	每个	其他	,	和	,	和	他们的

['ki:pəz] ,

keepers	,
守门员	,

这些巨兽彼此玩捉迷藏，也和它们的饲养员玩捉迷藏。

[ðeɪ] [tɜ:rn] ['sʌmərsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

they	turn	somersaults	in	the	water	;
他们	转动	空翻	在	这	水	;

他们在水中翻跟头；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˌʌnkən'troʊləbl] [ænd; ənd] [spɑ:n'teɪniəs] [ɪn][ðer; ðər][mɜ:rθ][æz; əz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]

they	are	as	uncontrollable	and	spontaneous	in	their	mirth	as	a	pack	of
他们	是	作为	不可控的	和	自发的	在	他们的	欢笑	作为	一个	盒	的

[bɔɪz] [tɜ:rnd] [lu:s] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [-]

boys	turned	loose	into	a	playground	[	15	]
男孩们	转向	松动的	进入	一个	操场	[	-	]

他们的快乐就像一群被放进游乐场的男孩一样，无法控制，肆意妄为[15]

['æftər] [sku:l] ['aʊərz][wɪð; wɪθ] [kɑ:rt] ['blɑ:nʃ] [tu:; tə][ə'mju:z] [ðəm'selvz] .

after	school	hours	with	carte	blanche	to	amuse	themselves	.
后	学校	小时	和	卡片	布兰奇	到	娱乐	他们自己	.

放学后，他们可以自由支配时间娱乐。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['oʊnli] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][ðə; ði]

Indeed	the	only	drawback	to	their	being	allowed	to	enter	the	water	is	the
的确	这	仅有的	退税	到	他们的	存在	允许	到	进入	这	水	是	这

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['du:tiz] .

difficulty	of	getting	them	back	for	their	more	serious	duties	.
困难	的	获得	他们	后退	为了	他们的	更多的	严肃的	职责	.

事实上，允许他们下水的唯一缺点是，很难让他们返回水中执行更重要的任务。

[pər'su:t] [wɪð; wɪθ]['boʊts][ɪz] [ə'tendənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Pursuit	**with**	**boats**	**is**	**attendant**	**with**	**the**	**risk**	**of**	**the**	**sudden**	**elevation**	**of**	**the**
追逐	和	船	是	服务员	和	这	风险	的	这	突然	海拔	的	这

['ves(ə)l][ænd; ənd][ɪts]['ɔkju:pənts][sʌm; səm][ten][ɔ:r] ['twenti] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ;

vessel	**and**	**its**	**occupants**	**some**	**ten**	**or**	**twenty**	**feet**	**into**	**the**	**air**	**;**
血管	和	它是	居住者	一些	十	或者	二十	脚	进入	这	空气	;

乘船追击存在船只及其乘员突然被抛到空中十到二十英尺的风险;

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [wʌn][ɪz]['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪts]

and	**even**	**when**	**one**	**is**	**captured**	**and**	**seemingly**	**brought**	**to**	**a**	**sense**	**of**	**its**
和	甚至	什么时候	一	是	捕获	和	似乎	带来	到	一个	感觉	的	它是

['du:tiz] ,

duties	**,**
职责	,

即使被俘虏，看似被赋予了某种职责，

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ɪts] ['spɔ:rtɪŋ] ['kɒmreɪdz] [ɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

the	**temptation**	**to**	**rejoin**	**its**	**sporting**	**comrades**	**is**	**too**	**strong**	**for**	**it**	**,**
这	诱惑	到	重新加入	它是	体育	同志们	是	也	强的	为了	它	,

它难以抵挡重返赛场与同伴们并肩作战的诱惑。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌn'wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn]

and	**if**	**unwatched**	**for**	**an**	**instant**	**,**	**it**	**takes**	**the**	**opportunity**	**of**	**plunging**	**in**
和	如果	无人关注	为了	一个	立即的	,	它	需要	这	机会	的	骤降	在

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

如果稍不留神，它就会趁机再次潜入。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rm] [ðoʊ] [maɪld] [ru:l] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['ku:pər] [ðen] [ə'veɪls][tu:; tə] [brɪŋ]

Nothing	**but**	**the**	**firm**	**though**	**mild**	**rule**	**of**	**John**	**Cooper**	**then**	**avails**	**to**	**bring**
没有什么	但	这	公司	尽管	温和的	规则	的	约翰	库珀	然后	可用性	到	带来

[ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ʌðər] [pə'fɔ:mənsɪz] .

them	**up**	**to**	**the**	**time**	**and**	**place**	**for**	**their**	**other**	**performances**	**.**
他们	向上	到	这	时间	和	地方	为了	他们的	其他	表演	.

只有约翰·库珀坚定而温和的统治才能让他们赶上他们其他表演的时间和地点。

[dʒɑ:n] ['ku:pər] [ænd; ənd]['laɪən] ['teɪmɪŋ] .

John	**Cooper**	**and**	**Lion**	**Taming**	**.**
约翰	库珀	和	狮子	驯服	.

约翰·库珀和驯狮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪənz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - ['hɪpədroʊm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['ku:pər] [ɪz]

With	**the**	**lions**	**of**	**Mr**	**.**	**Myers**	**'**	**Hippodrome**	**the**	**name**	**of**	**John**	**Cooper**	**is**
和	这	狮子	的	先生	.	迈尔斯	-	赛马场	这	姓名	的	约翰	库珀	是

[ɪn'seprəbli] [ə'soʊsieɪtɪd] .

inseparably	**associated**	**.**
密不可分	联系	.

与迈尔斯先生的赛马场里的狮子雕像，约翰·库珀的名字密不可分。

[ðɪs] ['fɔ:rmoʊst]['ænɪm(ə)l]['treɪnər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət]['bɜ:rmɪŋhæm][ɪn] - ,

This	**foremost**	**animal**	**trainer**	**in**	**the**	**world**	**,**	**was**	**born**	**at**	**Birmingham**	**in**	**1838**	**,**
这	首先	动物	教练	在	这	世界	,	曾是	出生	在	伯明翰	在	-	,

这位世界顶尖的动物训练师于1838年出生于伯明翰。

[ænd; ənd] ['entərd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kə'rɪr] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['bæti] (

and	**entered**	**upon**	**his**	**present**	**career**	**under**	**the**	**auspices**	**of**	**George**	**Batty**	**(**
和	进入	之上	他的	展示	职业	在下面	这	庇护	的	乔治	疯狂	(

['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæti] [ʌv; əv] - [feɪm] [ʌv; əv] -) ,

brother	**of**	**the**	**Batty**	**of**	**hippodromatic**	**fame**	**of**	**1851**	**)**	**,**
兄弟	的	这	疯狂	的	-	名声	的	-	)	,

他在乔治·巴蒂（1851 年因赛马而闻名的巴蒂的兄弟）的指导下开始了现在的职业生涯。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['trævəlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][ænd; ənd][mə'nædʒəri] .

who	**was**	**then**	**travelling**	**on**	**the**	**Continent**	**with**	**his**	**circus**	**and**	**menagerie**	**.**
WHO	曾是	然后	旅行	在	这	大陆	和	他的	马戏团	和	动物园	.

当时他正带着他的马戏团和动物园在欧洲大陆巡回演出。

['kuːpər] [kə'menst] ['laɪən] - ['teɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,

Cooper	**commenced**	**lion**	**-**	**taming**	**at**	**the**	**early**	**age**	**of**	**twelve**	**,**
库珀	开始	狮子	-	驯服	在	这	早期的	年龄	的	十二	,

库珀从十二岁就开始驯狮，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]['treɪnər][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn]

and	**has**	**followed**	**the**	**profession**	**of**	**trainer**	**of**	**wild**	**animals**	**without**	**cessation**
和	有	随后	这	职业	的	教练	的	荒野	动物	没有	停止

[tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

till	**the**	**present**	**time**	**.**
直到	这	展示	时间	.

并一直从事野生动物驯养员这一职业，至今从未间断。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ['bæti] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

He	**remained**	**with**	**George**	**Batty**	**about**	**fifteen**	**years**	**,**
他	剩余	和	乔治	疯狂	关于	十五	年	,

他与乔治·巴蒂在一起大约十五年，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [bɔːt] [sʌm; səm]['laɪənz] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn]

and	**at**	**the**	**expiration**	**of**	**that**	**time**	**bought**	**some**	**lions**	**,**	**and**	**started**	**on**
和	在	这	到期日	的	那	时间	买	一些	狮子	,	和	开始	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

his	**own**	**account**	**.**
他的	自己的	帐户	.

期限届满后，他买了一些狮子，开始了自己的事业。

[ɪn] - - - [hiː; hi][met] [-]

In	**1866**	**-**	**67**	**he**	**met**	**[**	**16**	**]**
在	-	-	-	他	遇见	[	-	]

1866-67年，他遇到了[16]

['mɪstər] . ['maɪərz] , [huː] ['ʌltɪmətli] [bɔːt] ['kuːpɝz] ['laɪənz] ,

Mr	**.**	**Myers**	**,**	**who**	**ultimately**	**bought**	**Cooper's**	**lions**	**,**
先生	.	迈尔斯	,	WHO	最终	买	库珀的	狮子	,

最终买下库珀狮子的迈尔斯先生

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['oʊnər] [æt; ət][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	**engaged**	**the**	**services**	**of**	**their**	**owner**	**at**	**a**	**salary**	**unprecedented**	**in**	**the**
和	已订婚的	这	服务	的	他们的	所有者	在	一个	薪水	空前的	在	这

[prə'feʃ(ə)n] .

profession	**.**
职业	.

并以业内前所未有的高薪聘请了他们的老板。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['kuːpɝz] [sək'ses] [ɪz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

The	**secret**	**of**	**Cooper's**	**success**	**is**	**his**	**love**	**of**	**animals**	**,**
这	秘密	的	库珀的	成功	是	他的	爱	的	动物	,

库珀成功的秘诀在于他对动物的热爱。

['ælaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['temprəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪr] [ɪz][noʊ] ['elɪmənt] ,

allied	**with**	**a**	**temperament**	**in**	**which**	**fear**	**is**	**no**	**element**	**,**
盟军	和	一个	气质	在	哪个	害怕	是	不	元素	,

与一种没有恐惧感的性情相契合，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːm] [sens] [ʌv; əv][suːˌpɪriˈɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz][felt][baɪ][hɪz; ɪz] [bruːt] ['sɜːrvənt] [noʊ] [les]

and	a	calm	sense	of	superiority	which	is	felt	by	his	brute	servants	no	less
和	一个	冷静的	感觉	的	优势	哪个	是	毛毡	经过	他的	蛮力	仆人	不	较少的

[ðæn; ðən][baɪ][hɪm'self] .

than	by	himself	.
比	经过	他自己	.

以及一种平静的优越感，这种优越感不仅他自己能感受到，他的粗野仆人也能感受到。

[sʌm; səm][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['instənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ə'sendənsi] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['ænɪmlz]

Some	remarkable	instances	of	his	immediate	ascendency	over	the	fiercest	animals
一些	卓越	实例	的	他的	即时	优势	超过	这	最凶猛	动物

[ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

are	on	record	.
是	在	记录	.

他曾多次展现出惊人的能力，能够迅速战胜最凶猛的动物，这方面有一些非凡的例子被记录在案。

[wen] ['luːkəs] , [ðə; ði]['laɪən] - ['teɪmər] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪənz] ,

When	Lucas	,	the	lion	-	tamer	,	was	killed	by	his	own	lions	,
什么时候	卢卡斯	,	这	狮子	-	驯服者	,	曾是	被杀	经过	他的	自己的	狮子	,

驯狮师卢卡斯被自己的狮子杀死后，

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] ['riːsɔːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]

he	left	a	wife	and	child	with	no	other	resource	than	the	ownership	of
他	左边	一个	妻子	和	孩子	和	不	其他	资源	比	这	所有权	的

[ðə; ði] [fɪrs] [bruːts] .

the	fierce	brutes	.
这	凶猛的	野蛮人	.

他留下妻儿，除了这些凶猛的牲畜之外，别无其他依靠。

[em] . [ɑːˈnəʊ] , ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪpədroʊm] [wer] [ðə; ði]['trædʒədi] [tʊk] [pleɪs] ,

M	.	Arnauld	,	manager	of	the	hippodrome	where	the	tragedy	took	place	,
M	.	阿诺德	,	经理	的	这	赛马场	在哪里	这	悲剧	采取	地方	,

阿尔诺先生，悲剧发生的赛马场经理

[geɪv] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [pərˈfɔːrməns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd] ['kuːpər] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]['entər]

gave	a	benefit	performance	for	the	widow	,	and	Cooper	volunteered	to	enter
给予	一个	益处	表现	为了	这	寡妇	,	和	库珀	自愿	到	进入

[ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,

the	cage	of	the	lions	,
这	笼	的	这	狮子	,

他为寡妇举办了一场慈善演出，库珀还自愿进入狮笼。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪˈfɔːr] [siːn] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['nevər] [bɪˈfɔːr] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

whom	he	had	never	before	seen	,	and	who	had	never	before	seen	him	,
谁	他	有	绝不	前	已见	,	和	WHO	有	绝不	前	已见	他	,

他从未见过对方，对方也从未见过他。

[ænd; ənd][tuː; tə][pərˈfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	to	perform	with	them	,	a	task	which	he	accomplished	to	the
和	到	履行	和	他们	,	一个	任务	哪个	他	完成	到	这

[əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [bɪˈhoʊldər] .

astonishment	of	all	beholders	.
惊讶	的	全部	旁观者	.

他与他们一起完成了这项任务，令所有旁观者都感到惊讶。

['vɪktər] [ɪˈmænjuəl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] — [wʌn] [huː] , [laɪk] ['kuːpər] , ['nevər] [kweɪld] [bɪˈfɔːr] ['deɪndʒər] —

Victor	Emmanuel	of	Italy	—	one	who	,	like	Cooper	,	never	quailed	before	danger	—
胜利者	伊曼纽尔	的	意大利	—	一	WHO	,	喜欢	库珀	,	绝不	畏缩	前	危险	—

[faʊnd] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['laɪən] - ['teɪmər] ,

found	a	kindred	spirit	in	the	lion	-	tamer	,
成立	一个	亲属	精神	在	这	狮子	-	驯服者	,

意大利人维克托·伊曼纽尔——他和库珀一样，从不畏惧危险——在驯狮师身上找到了知己。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɑːnɝd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l][maːrks][ʌv; əv][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ; [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	has	honoured	him	with	special	marks	of	approbation	;	one	of	his
和	有	荣幸	他	和	特别的	标记	的	赞许	;	一	的	他的

['prez(ə)nts] ['biːɪŋ] [tuː] ['splendɪd]['laɪənz] ,

presents	being	two	splendid	lions	,
礼物	存在	二	灿烂	狮子	,

并给予他特别的嘉奖；其中一份礼物是两尊精美的狮子雕像。

[wɪtʃ] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['kuːpər] [pɝ'fɔrmz] .

which	form	part	of	the	troupe	with	which	Cooper	performs	.
哪个	形式	部分	的	这	剧团	和	哪个	库珀	表演	.

他们是库珀表演团的成员。

[fɔːr] ['kæməlz][ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒər] - [kɪŋ] .

Four	camels	and	an	elephant	are	also	gifts	of	the	soldier	-	king	.
四	骆驼	和	一个	大象	是	还	礼物	的	这	士兵	-	国王	.

这位士兵国王还赠送了四头骆驼和一头大象。

[dʒɑːn] ['kuːpər] [hæz; həz] [treɪnd] , [waɪl] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['maɪərz] , - ['laɪənz] , - ['elifənts] , -

John	Cooper	has	trained	,	while	with	Mr	.	Myers	,	42	lions	,	16	elephants	,	25
约翰	库珀	有	受过训练	,	尽管	和	先生	.	迈尔斯	,	-	狮子	,	-	大象	,	-

['kæməlz] ,

camels	,
骆驼	,

约翰·库珀在迈尔斯先生的指导下，训练了42头狮子、16头大象和25头骆驼。

[bɪ'saɪdz] ['mʌŋkiz] , [berz] , , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

besides	monkeys	,	bears	,	hyænas	,	and	other	animals	.
除了	猴子	,	熊	,	鬣狗	,	和	其他	动物	.

除了猴子、熊、鬣狗和其他动物之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['fæləsi] [ðæt] ['treɪnərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər][tæsk] [waɪl] [ðer; ðər]

It	is	a	popular	fallacy	that	trainers	of	such	animals	begin	their	task	while	their
它	是	一个	受欢迎的	谬论	那	教练	的	这样的	动物	开始	他们的	任务	尽管	他们的

['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər][ɪn] ['ɪnfənsi] .

pupils	are	in	infancy	.
学生	是	在	婴儿期	.

有一种常见的误解，认为训练这类动物的人会在幼崽时期就开始训练它们。

['kuːpər] [dʌz] [nɑːt] [kə'mens] [wɪð; wɪθ]['laɪənz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ; ['oʊnli][ɪn][wʌn] [keɪs] ,

Cooper	does	not	commence	with	lions	till	they	are	five	years	old	;	only	in	one	case	,
库珀	做	不是	开始	和	狮子	直到	他们	是	五	年	老的	;	仅有的	在	一	案件	,

库珀从狮子五岁起才开始饲养它们；只有一种情况是这样的：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəliːz] ['laɪənz] , [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [-]

that	of	the	King	of	Italy's	lions	,	did	he	begin	at	[	17	]
那	的	这	国王	的	意大利的	狮子	,	做过	他	开始	在	[	-	]

意大利国王的狮子，他从[17]开始

[fɔːr] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] ['jɪrz] .

four	-	and	-	a	-	half	years	.
四	-	和	-	一个	-	一半	年	.

四年半。

[wət'evər] [ænd; ənd] [haʊ'evər] [fɪrs] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [prɪ'zentɪd] , [hiː; hi] ['entərz] [ðer; ðər][keɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]

Whatever	and	however	fierce	the	animals	presented	,	he	enters	their	cage	without
任何	和	然而	凶猛的	这	动物	呈现	,	他	进入	他们的	笼	没有

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

hesitation	and	without	emotion	,
犹豫	和	没有	情感	,

无论这些动物表现得多么凶猛，他都毫不犹豫、面无表情地走进它们的笼子。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] .

at	the	first	interview	.
在	这	第一的	面试	.

在第一次面试中。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'roʊʃəs] ['proʊtəˌʒeɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn]

In	the	presence	of	his	ferocious	protégés	a	remarkable	change	takes	place	in
在	这	在场	的	他的	凶猛	受庇护者	一个	卓越	改变	需要	地方	在

[ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv] ['kuːpər] ,

the	demeanour	of	Cooper	,
这	风度	的	库珀	,

在他那些凶猛的门徒面前，库珀的举止发生了显著的变化。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['kwaɪət] , [maɪld] ,

and	it	is	difficult	to	realise	that	the	quiet	,	mild	,
和	它	是	难的	到	意识到	那	这	安静的	,	温和的	,

很难意识到，安静、温和的

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [kən'vəːsɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

and	gentle	individual	with	whom	one	has	been	recently	conversing	is	the
和	温和的	个人	和	谁	一	有	到过	最近	对话	是	这

[seɪm] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜːrn] ,

same	person	with	the	stern	,
相同的	人	和	这	船尾	,

最近一直和你交谈的温和之人，与严厉之人却是同一个人。

[ˌenər'dʒetɪk] , [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [aɪz] ,

energetic	,	and	commanding	figure	,	with	the	bright	and	penetrating	eyes	,
精力充沛	,	和	指挥	数字	,	和	这	明亮的	和	渗透	眼睛	,

他身材高大，充满活力，目光炯炯有神。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [kweɪl][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] ,

before	which	quail	the	fiercest	of	the	beasts	,
前	哪个	鹌鹑	这	最凶猛	的	这	野兽	,

鹌鹑，这头最凶猛的野兽，在它面前也显得黯然失色。

[ænd; ənd] [huːz] ['aɪərn] [wɪl] ['rendərz] [ðem; ðəm][kəm'plaɪənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['evri] [nɑːd][ænd; ənd] [bek]

and	whose	iron	will	renders	them	compliant	with	his	every	nod	and	beck
和	谁	铁	将要	渲染	他们	合规	和	他的	每一个	点头	和	贝克

.

:

.

他铁腕般的意志使他们对他言听计从。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ['kuːpɚz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] .

We	have	before	alluded	to	Cooper's	fondness	for	animals	.
我们	有	前	暗示	到	库珀的	喜爱	为了	动物	.

我们之前曾提到过库珀对动物的喜爱。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt][ɪz] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] , [æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [bəuθ] [ðæt] [treɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑːntləs]

One	incident	is	worth	recording	,	as	illustrating	both	that	trait	and	his	dauntless
一	事件	是	值得	记录	,	作为	图示	两个都	那	特征	和	他的	无畏

[ˌɪntrə'pɪdəti] .

intrepidity	.
勇敢	.

有一件事值得记录下来，因为它既体现了他的这种特质，也体现了他的无畏勇气。

[waɪl] [ðə; ði]['laɪənz][wɜːr; wər][wʌn] [deɪ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðer; ðər] [pə'fɔːmənsɪz] , ['sprɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

While	**the**	**lions**	**were**	**one**	**day**	**engaged**	**in**	**their**	**performances**	**,**	**springing**	**over**	**the**
尽管	这	狮子	是	一	天	已订婚的	在	他们的	表演	,	弹簧	超过	这

[hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ,

head	**of**	**their**	**master**	**,**
头	的	他们的	掌握	,

有一天，狮子们正在表演，跃过主人的头顶时，

['baʊndɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

bounding	**from**	**one**	**side**	**of**	**the**	**cage**	**to**	**the**	**other**	**,**
边界	从	一	边	的	这	笼	到	这	其他	,

从笼子的一侧跳到另一侧，

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['laɪənes] [feɪld] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['muːvəbl] ['bæriər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪnər]['juːzɪz][tuː; tə]

a	**favourite**	**lioness**	**failed**	**to**	**clear**	**the**	**movable**	**barrier**	**which**	**the**	**trainer**	**uses**	**to**
一个	最喜欢的	母狮	失败的	到	清除	这	活动	障碍	哪个	这	教练	用途	到

['seprət] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen] ['nesəseri] ,

separate	**the**	**animals**	**when**	**necessary**	**,**
分离	这	动物	什么时候	必要的	,

一只备受喜爱的母狮未能越过驯兽员用来在必要时分隔动物的可移动屏障。

[ɔːr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,

or	**,**	**as**	**in**	**the**	**present**	**instance**	**,**
或者	,	作为	在	这	展示	实例	,

或者，就像目前的情况一样，

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['hɜːrd(ə)l]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [liːp] [ɪn] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ] .

as	**a**	**kind**	**of**	**hurdle**	**over**	**which**	**they**	**are**	**to**	**leap**	**in**	**traversing**	**the**	**cage**	**.**
作为	一个	种类	的	栏	超过	哪个	他们	是	到	飞跃	在	穿越	这	笼	.

就像一道障碍，他们必须跨越它才能穿过笼子。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːrst] [ə'pɑːrt][ðə; ði]['aɪərn][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriər] ,

The	**impulse**	**of**	**the**	**spring**	**forced**	**apart**	**the**	**iron**	**bars**	**of**	**the**	**barrier**	**,**
这	冲动	的	这	春天	强制	除	这	铁	酒吧	的	这	障碍	,

弹簧的冲击力将栅栏的铁条撑开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['laɪənes][wɜːr; wər] [fɪkst] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

and	**the**	**head**	**and**	**fore**	**-**	**part**	**of**	**the**	**poor**	**lioness**	**were**	**fixed**	**as**	**in**	**a**
和	这	头	和	前	-	部分	的	这	贫穷的	母狮	是	固定的	作为	在	一个

[vaɪs] ,

vice	**,**
副	,

那只可怜的母狮的头部和前半身被像钳子一样固定住了。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

at	**the**	**height**	**of**	**some**	**feet**	**from**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**cage**	**.**
在	这	高度	的	一些	脚	从	这	地面	的	这	笼	.

距离笼底几英尺高。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['krɪtɪk(ə)l] , [æz; əz] ['kuːpər] [hæd; həd][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər]

The	**situation**	**was**	**somewhat**	**critical**	**,**	**as**	**Cooper**	**had**	**around**	**him**	**the**	**other**
这	情况	曾是	有些	批判的	,	作为	库珀	有	大约	他	这	其他

['laɪənz] ,

lions	**,**
狮子	,

情况有些危急，因为库珀周围还有其他狮子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjən] ; [bʌt; bət] , ['nʌθɪŋ]
which **were** **evidently** **excited** **by** **the** **fix** **of** **their** **companion** **;** **but** **,** **nothing**
哪个 是 显然 兴奋的 经过 这 使固定 的 他们的 伴侣 ; 但 , 没有什么
[dɔːntid] ,
daunted **,**
畏惧 ,

显然，它们受到了同伴的激动；但是，它们丝毫没有气馁。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][baɪ]['mænjuəl] [fɔːrs] .
he **attempted** **to** **release** **the** **prisoner** **by** **manual** **force** **.**
他 尝试过 到 发布 这 囚犯 经过 手动的 力量 .

他试图用蛮力释放囚犯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [tuː] ['fɜːrmli] [fɪkst] ; [ænd; ənd] ['kuːpər] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]
She **was** **,** **however** **,** **too** **firmly** **fixed** **;** **and** **Cooper** **called** **for** **a** **[** **18** **]**
她 曾是 , 然而 , 也 牢牢 固定的 ; 和 库珀 称为 为了 一个 [-]

然而，她却固执己见；库珀要求[18]

['mælɪt] , [ə; eɪ]['levər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,
mallet **,** **a** **lever** **,** **and** **other** **tools** **,** **with** **which** **,**
槌 , 一个 杠杆 , 和 其他 工具 , 和 哪个 ,

木槌、杠杆和其他工具，以及，

[ˌʌn'hidɪŋ] [hɪz; ɪz] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [ə'tendənts] — [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði]
unheeding **his** **ferocious** **and** **excited** **attendants** **—** **against** **whom** **he** **for** **the**
不理会 他的 凶猛 和 兴奋的 服务员 — 反对 谁 他 为了 这
[taɪm][hæd; həd][noʊ] [dɪ'fens] — [hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [ɔːr] [broʊk] [ðə; ði][baːz] ,
time **had** **no** **defence** **—** **he** **separated** **or** **broke** **the** **bars** **,**
时间 有 不 防御 — 他 分开 或者 打破 这 酒吧 ,

他全然不顾那些凶猛激动的随从——当时他根本无力还击——将牢笼的栅栏分开或掰断。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['laɪənes][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['peɪnf(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
and **released** **the** **lioness** **from** **her** **painful** **position** **.**
和 发布 这 母狮 从 她 痛苦 位置 .

并将母狮从痛苦的姿势中解救出来。

['mɪstər] . ['maɪərz] [rɪ'leɪts] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ˌsenɪ'gɔːl]
Mr **.** **Myers** **relates** **an** **account** **of** **a** **desperate** **fight** **between** **a** **Senegal**
先生 . 迈尔斯 相关 一个 帐户 的 一个 绝望的 斗争 之间 一个 塞内加尔
[ænd; ənd]['njuːbiən]['laɪən] ,
and **Nubian** **lion** **,**
和 努比亚人 狮子 ,

迈尔斯先生讲述了一场塞内加尔狮和努比亚狮之间殊死搏斗的经过。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kuːpər] ,
which **,** **in** **the** **absence** **of** **Cooper** **,**
哪个 , 在 这 缺席 的 库珀 ,

而库珀则不在场。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['veɪnli] [traɪd][tuː; tə][stɑːp][baɪ] [red] - [hɑːt]['aɪərn][baːz] ,
he **and** **his** **people** **vainly** **tried** **to** **stop** **by** **red** **-** **hot** **iron** **bars** **,**
他 和 他的 人们 徒劳地 尝试 到 停止 经过 红色的 - 热的 铁 酒吧 ,

他和他的族人徒劳地试图用烧红的铁棍阻止他们。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] ['sevrəl] [paʊndz] [ʌv; əv] [snʌf] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌʌnsək'sesfl]
by **throwing** **several** **pounds** **of** **snuff** **into** **their** **eyes** **,** **and** **other** **unsuccessful**
经过 投掷 一些 磅 的 鼻烟 进入 他们的 眼睛 , 和 其他 不成功
[miːnz] .
means **.**
方法 .

他们曾尝试往他们眼睛里撒几磅鼻烟，以及其他一些不成功的手段。

[ðə; ði] [faɪt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['laɪən] [bɪ'fɔ:r] ['ku:pər] [kʊd; kəd] [ə'raɪv]

The	fight	resulted	in	the	death	of	the	larger	lion	before	Cooper	could	arrive
这	斗争	结果	在	这	死亡	的	这	更大的	狮子	前	库珀	可以	到达

[tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [bi:sts] ;

to	separate	the	furious	beasts	;
到	分离	这	狂怒	野兽	;

这场搏斗导致体型较大的狮子在库珀赶到分开这两头凶猛的野兽之前就已死亡;

[bʌt; bət] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['entərd] [ðə; ði][keɪdʒ] , [sɪ'vɪrli] [tʃæs'taɪzd] [ðə; ði]

but	,	on	his	arrival	,	he	at	once	entered	the	cage	,	severely	chastised	the
但	,	在	他的	到达	,	他	在	一次	进入	这	笼	,	严重	受责罚	这

['vɪktər] ,

victor	,
胜利者	,

但是，他一到场就立刻进入笼子，严厉斥责了获胜者。

[ænd; ənd] [ə'tætʃɪŋ] [roʊps][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['laɪən] ,

and	attaching	ropes	to	the	body	of	the	dead	lion	,
和	连接	绳索	到	这	身体	的	这	死的	狮子	,

并将绳子系在死狮子的尸体上，

['drægd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] .

dragged	it	out	of	the	cage	without	molestation	.
拖拽	它	出去	的	这	笼	没有	性骚扰	.

把它从笼子里拖出来，没有进行任何虐待。

['mɪstər] . ['maɪərz] - [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ]['laɪənz] [telz] [hɪm; ɪm]

Mr	.	Myers	'	experience	of	a	quarter	of	a	century	with	lions	tells	him
先生	.	迈尔斯	-	经验	的	一个	四分之一	的	一个	世纪	和	狮子	讲述	他

[ðæt] ,

that	,
那	,

迈尔斯先生与狮子相处二十五年的经验告诉他:

['kɑ:ntreri] [tu:; tə]['pɑ:pjələr] [bɪ'li:f] ,

contrary	to	popular	belief	,
相反	到	受欢迎的	信仰	,

与普遍的看法相反，

['laɪənz][bɔ:rn][ɪn][kæp'tɪvəti][ɑ:r; ər] [les] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fɪrs] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l]

lions	born	in	captivity	are	less	intelligent	and	much	more	fierce	and	nimble
狮子	出生	在	囚禁	是	较少的	聪明的	和	很多	更多的	凶猛的	和	灵活

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

than	those	born	in	a	state	of	liberty	.
比	那些	出生	在	一个	状态	的	自由	.

圈养出生的狮子智力较低，但比自由出生的狮子更加凶猛敏捷。

[ðə; ði]['vɪktər][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] - [rɪ'leɪtɪd] [faɪt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][kæp'tɪvəti] .

The	victor	in	the	above	-	related	fight	was	born	in	captivity	.
这	胜利者	在	这	多于	-	有关的	斗争	曾是	出生	在	囚禁	.

上述战斗的胜利者出生于囚禁之中。

[bʌt; bət] ['weðər] [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks][ɔ:r][ðə; ði] ['nærəʊ] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv]

But	whether	born	in	the	great	forests	of	the	tropics	or	the	narrow	cages	of
但	无论	出生	在	这	伟大的	森林	的	这	热带	或者	这	狭窄的	笼子	的

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [mə'nædʒəri] ,

the	travelling	menagerie	,
这	旅行	动物园	,

但无论它们出生在热带的茂密森林，还是巡回动物园的狭窄笼舍，

[ɔ:l] [fɪrs] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər][ə'laɪk] [kaʊd] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk]['paʊər] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['ku:pər] ,

all	fierce	animals	are	alike	cowed	by	the	magnetic	power	of	John	Cooper	,
全部	凶猛的	动物	是	同样	胆怯	经过	这	磁的	力量	的	约翰	库珀	,

所有凶猛的动物都同样会被约翰·库珀的魅力所震慑。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['maɪərz] - [ˌlɔ:ŋ'stændɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] £100 ,

and	Mr	.	Myers	'	longstanding	challenge	of	£100	,
和	先生	.	迈尔斯	-	长期以来	挑战	的	£100	,

以及迈尔斯先生长期以来提出的100英镑的挑战，

- [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] [tu:; tə]['eni]['laɪən] - ['teɪmər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [wɪl] [pər'fɔ:rm][ðə; ði] [seɪm]

000	to	be	awarded	to	any	lion	-	tamer	in	the	world	who	will	perform	the	same
-	到	是	获奖	到	任何	狮子	-	驯服者	在	这	世界	WHO	将要	履行	这	相同的

[fi:ts] [æz; əz][dʒɑ:n] ['ku:pər] [ɪz] [stɪl] [ʌnək'septid] . [-]

feats	as	John	Cooper	is	still	unaccepted	.	[	19	]
壮举	作为	约翰	库珀	是	仍然	不被接受	.	[	-	]

向世界上任何能像约翰·库珀一样驯服狮子的人颁发 000 英镑奖金的提议至今仍未被接受。[19]

[ɪ'kwestriən] [si:nz] .

Equestrian	Scenes	.
马术	场景	.

马术场景。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'raɪvld] [stʌd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

With	such	an	unrivalled	stud	as	that	of	Mr	.	Myers	,	and	with	such
和	这样的	一个	无与伦比	钉子	作为	那	的	先生	.	迈尔斯	,	和	和	这样的

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ɪ'kwestriən] ,

a	company	of	equestrians	,
一个	公司	的	马术运动员	,

有了迈尔斯先生这样一匹无与伦比的种马，再加上这样一群优秀的骑手，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ə; eɪ]

it	is	,	of	course	,	inevitable	that	the	scenes	of	the	circle	will	be	on	a
它	是	,	的	课程	,	不可避免的	那	这	场景	的	这	圆圈	将要	是	在	一个

[kə'menʃərət] [skeɪl] .

commensurate	scale	.
相称的	规模	.

当然，圆圈中的场景必然会具有相应的规模。

['mɪstər] . ['maɪərz][hæz; həz] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][best] - [noʊn] ['raɪdərz] ,

Mr	.	Myers	has	enlisted	the	services	of	almost	all	the	best	-	known	riders	,
先生	.	迈尔斯	有	入伍	这	服务	的	几乎	全部	这	最好的	-	已知	骑手	,

迈尔斯先生几乎聘请了所有最知名的骑手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][fʊl'fɪl][ɔ:l][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] , [bəuθ][fɔ:r; fər] [haɪ] [bri:d]

and	his	horses	fulfil	all	the	requirements	of	the	circle	,	both	for	high	breed
和	他的	马匹	实现	全部	这	要求	的	这	圆圈	,	两个都	为了	高的	品种

,

,

,

他的马匹符合圈子的所有要求，既是高贵血统，又是纯种马。

[fɔ:r; fər][dɑ:'sɪləti] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['treɪnɪŋ] .

for	docility	,	and	for	training	.
为了	码头	,	和	为了	训练	.

为了温顺，为了训练。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] [əˈkɑːmplɪʃt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['hɔːrswʊmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən]

There	is	not	a	more	accomplished	and	graceful	horsewoman	in	the	world	than
那里	是	不是	一个	更多的	完成	和	优美	女骑手	在	这	世界	比

['mɪsɪz] . ['maɪərz] ;

Mrs	.	Myers	;
太太	.	迈尔斯	;

世界上没有比迈尔斯夫人技艺更精湛、姿态更优雅的女骑手了;

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [pərˈfɔːrməns] [ɑːn][hɜːr; hər] ['θɜːroʊbred] [stiːd] “ ['krɔmwel] ” [wɪl] [fɔːrm][wʌn]

and	her	performance	on	her	thoroughbred	steed	“	Cromwell	”	will	form	one
和	她	表现	在	她	纯种马	骏马	“	克伦威尔	”	将要	形式	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

of	the	most	pleasing	features	of	the	exhibition	.
的	这	最多	令人愉悦	特征	的	这	展览	.

她骑着纯种马“克伦威尔”的表演将成为本次展览最令人愉悦的亮点之一。

['mædəm] - [fiːts] , [pərˈfɔːrmd] [waɪl] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['berˌbækt] [stiːd] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

Madame	Nyegaard's	feats	,	performed	while	riding	a	barebacked	steed	,	are	also
夫人	-	壮举	,	执行	尽管	骑术	一个	裸背	骏马	,	是	还

[juˈniːk] ;

unique	;
独特的	;

奈加德夫人骑着一匹没有马鞍的马所表演的绝技也是独一无二的;

[waɪl] [ðə; ði][mædɪgənz][ɑːr; ər] [ˌʌnsərˈpæst] [ɪn] [ðoʊz] ['derɪŋ] [dʒɪmˈnæstɪk] [fiːts] [wɪtʃ] [wʊd]

while	the	Madigans	are	unsurpassed	in	those	daring	gymnastic	feats	which	would
尽管	这	马迪根斯	是	无与伦比	在	那些	大胆	体操	壮举	哪个	会

['ɔːlmoʊst] [liːd] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɑːn]

almost	lead	one	to	the	belief	that	the	rider	was	born	and	brought	up	on
几乎	带领	一	到	这	信仰	那	这	骑士	曾是	出生	和	带来	向上	在

['hɔːrsbæk] ,

horseback	,
马背	,

马迪根家族在那些惊险刺激的体操特技方面无人能及，这些特技几乎让人相信骑手是生来就在马背上长大的。

[ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [miːlz] , [ænd; ənd] [sliːps] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

that	he	lives	,	takes	his	meals	,	and	sleeps	on	horseback	,
那	他	生活	,	需要	他的	餐	,	和	睡觉	在	马背	,

他生活、吃饭、睡觉都在马背上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['terə] ['fɜːmə][ɪz][æn; ən][æb'nɔːrm(ə)l] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

and	that	a	visit	to	terra	firma	is	an	abnormal	occurrence	which	occasionally
和	那	一个	访问	到	大地	公司	是	一个	异常	发生	哪个	偶尔

[breɪks] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri][laɪf] .

breaks	the	monotony	of	his	ordinary	life	.
休息	这	单调	的	他的	普通的	生活	.

而到陆地上旅行对他来说是一种不寻常的事件，偶尔会打破他单调乏味的日常生活。

[dʒeɪmz]['mædɪgənz] ['dʌb(ə)l] ['sʌmərsɔːlt] , [pərˈfɔːrmd] [waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

James	Madigan's	double	somersaults	,	performed	while	the	horse	is	at	full	speed	,
詹姆斯	马迪根的	双倍的	空翻	,	执行	尽管	这	马	是	在	满的	速度	,

詹姆斯·马迪根在马匹全速奔跑的情况下完成的双空翻，

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['mædɪgənz]['raɪdɪŋ][ʌv; əv] [fɔːr] [treɪnd] ['hɔːrsɪz][æt; ət][wʌns] ,

and	Charles	Madigan's	riding	of	four	trained	horses	at	once	,
和	查尔斯	马迪根的	骑术	的	四	受过训练	马匹	在	一次	,

还有查尔斯·马迪根同时骑乘四匹训练有素的马，

[ɑːr; ər] [fiːts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt]

are	feats	which	have	excited	the	admiration	of	all	the	towns	on	the	Continent
是	壮举	哪个	有	兴奋的	这	钦佩	的	全部	这	城镇	在	这	大陆

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['maɪərz] - ['hɪpədroʊm] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] .

which	Mr	.	Myers	'	Hippodrome	has	visited	.
哪个	先生	.	迈尔斯	-	赛马场	有	到访	.

迈尔斯先生的马戏团所到访的欧洲大陆各城镇，都对这些壮举赞叹不已。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwə'drɪl] [ʌv; əv] [eɪt] ['θɜːroʊbred]

Special	attention	must	also	be	drawn	to	the	quadrille	of	eight	thoroughbreds
特别的	注意力	必须	还	是	绘制	到	这	方阵舞	的	八	纯种马

['rɪdn] [baɪ] [fɔːr] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['dʒent(ə)lmən] ,

ridden	by	four	ladies	and	four	gentlemen	,
骑	经过	四	女士们	和	四	先生们	,

还必须特别注意由四位女士和四位男士骑乘的八匹纯种马组成的四人舞。

[ɔːl] [əˈkɑːmplɪʃt] [pərˈfɔːrmərz] ,

all	accomplished	performers	,
全部	完成	表演者	,

所有技艺精湛的表演者，

[huː] [gaɪd] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒənt] [stiːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [greɪs] [ænd; ənd][dek'sterəti] [θruː]

who	guide	their	intelligent	steeds	with	the	utmost	grace	and	dexterity	through
WHO	指导	他们的	聪明的	马匹	和	这	极致	优雅	和	灵巧	通过

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrɪkət] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] . [-]

the	most	intricate	figures	of	the	dance	.	[	20	]
这	最多	错综复杂	数据	的	这	舞蹈	.	[	-	]

他们驾驭着聪明的骏马，以极高的优雅和灵巧，跳出最复杂的舞蹈动作。[20]

[əˈmʌŋst] [ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['θɜːroʊbred] “

Amongst	the	most	notable	of	Mr	.	Myers	'	horses	are	the	thoroughbred	“
在	这	最多	值得注意的	的	先生	.	迈尔斯	-	马匹	是	这	纯种马	“

['krɔmwel] , ” ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ;

Cromwell	,	”	mentioned	above	;
克伦威尔	,	”	提及	多于	;

在迈尔斯先生的马匹中，最著名的当属上文提到的纯种马“克伦威尔”；

[ðə; ði] [hɔːrs] “ ['meksɪkən] , ” [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['maɪərz][baɪ][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['empərər]

the	horse	“	Mexican	,	”	presented	to	Mr	.	Myers	by	the	ill	-	fated	Emperor
这	马	“	墨西哥	,	”	呈现	到	先生	.	迈尔斯	经过	这	患病的	-	命中注定	皇帝

[ˌmæksəˈmɪljən] ;

Maximilian	;
马克西米利安	;

命运多舛的皇帝马克西米利安赠予迈尔斯先生的马匹“墨西哥人”；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][koʊl] - [blæk] ['hɔːrsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['steiblz][ʌv; əv] - , [ɪn]

and	the	seven	coal	-	black	horses	from	the	Imperial	stables	of	Trakhene	,	in
和	这	七	煤炭	-	黑色的	马匹	从	这	帝国	马厩	的	-	,	在

['prʌʃə] .

Prussia	.
普鲁士	.

还有来自普鲁士特拉赫内皇家马厩的七匹漆黑骏马。

[pə'reidz][ænd; ənd] [prə'seʃənz] , [spɔːrts] , & [siː] .

Parades	and	Processions	,	Sports	,	&	c	.
游行	和	游行	,	运动的	,	&	c	.

游行和集会、体育活动等。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmən] ['sɜ:rkəs] ['mæksɪməs] [wʌz; wəz]

One	of	the	features	of	the	performances	in	the	Roman	Circus	Maximus	was
一	的	这	特征	的	这	表演	在	这	罗马	马戏团	马克西姆斯	曾是

[ðə; ði] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did] [ðə; ði] [spɔ:rts] ,

the	grand	procession	which	preceded	the	sports	,
这	盛大	游行	哪个	之前	这	运动的	,

罗马大竞技场表演的一大特色是比赛开始前盛大的游行仪式。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tʊk] [pɑ:rt] .

and	in	which	all	who	were	about	to	exhibit	took	part	.
和	在	哪个	全部	WHO	是	关于	到	展览	采取	部分	.

所有即将参展的人都参加了。

[ði:z] [wɪl] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['maɪərz] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði]

These	will	be	reproduced	during	the	stay	of	Mr	.	Myers	'	establishment	at	the
这些	将要	是	复制品	期间	这	停留	的	先生	.	迈尔斯	-	建立	在	这

['krɪst(ə)l] ['pæləs] ;

Crystal	Palace	;
水晶	宫殿	;

这些作品将在迈尔斯先生的机构入驻水晶宫期间复制;

[ðə; ði] ['tʃæri:əts] , [kən'strʌktɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['mɑ:d(ə)l] , ['gɔ:rdʒəsli] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['lævɪʃli]

the	chariots	,	constructed	on	the	classic	model	,	gorgeously	decorated	and	lavishly
这	战车	,	建造	在	这	经典的	模型	,	美极了	装饰	和	慷慨地

['pleɪtɪd] ,

plated	,
镀	,

这些战车按照经典样式建造，装饰华丽，镀金精美。

[ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [bri:d] [ænd; ənd] ['met(ə)l] ,

and	drawn	by	horses	of	the	highest	breed	and	mettle	,
和	绘制	经过	马匹	的	这	最高	品种	和	气概	,

由血统最高贵、性情最勇猛的马匹牵引，

['bi:ɪŋ] ['deɪli] [pə'reidid] [ɑ:n] [ðə; ði] [greɪt] [kɔ:rs] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] ['sekənd]

being	daily	paraded	on	the	great	course	constructed	on	the	First	and	Second
存在	日常的	游行	在	这	伟大的	课程	建造	在	这	第一的	和	第二

['terəsɪz] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] .

Terraces	,	as	before	described	.
露台	,	作为	前	描述	.

每天都在第一和第二梯田上建造的大球场上进行游行，如前所述。

[ðer; ðər] ['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['hɜ:rd(ə)l] - ['reɪsɪz] , ['sti:pl] -

There	also	will	take	place	from	time	to	time	the	hurdle	-	races	,	steeple	-
那里	还	将要	拿	地方	从	时间	到	时间	这	栏	-	种族	,	尖顶	-

['tʃeɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [entə'teɪnmənts] ,

chases	,	and	other	entertainments	,
追逐	,	和	其他	娱乐	,

此外，还会不时举行跨栏赛、障碍赛和其他娱乐活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['maɪərz] [wɪl] [bi:; bi] ['ju:təlaɪz] .

in	which	the	great	resources	of	Mr	.	Myers	will	be	utilised	.
在	哪个	这	伟大的	资源	的	先生	.	迈尔斯	将要	是	利用	.

其中将充分利用迈尔斯先生的雄厚资源。

[ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪl] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd]

The	classical	character	of	this	portion	of	the	entertainment	will	be	maintained
这	古典	特点	的	这	部分	的	这	娱乐	将要	是	维持

[baɪ] [ðə; ði] [dekə'reiʃəns] ,

by	the	decorations	,
经过	这	装饰	,

这部分娱乐活动的古典风格将通过装饰来保持。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['fɛntən] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər]
which **have** **been** **entrusted** **to** **Mr** **.** **Fenton** **,** **and** **in** **which** **,** **amongst** **other**
哪个 有 到过 受托 到 先生 . 芬顿 , 和 在 哪个 , 在 其他
['aɪtəmz] ,
items **,**
项目 ,

这些物品已委托给芬顿先生保管，其中除其他物品外，还包括：

[ðə; ði]['fæsi:z][ænd; ənd]['oʊvə] , [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fitʃər] [ɪn][ə; eɪ]['roʊmən]['sɜ:rkəs] , [wɪl]
the **fasces** **and** **ova** **,** **which** **formed** **important** **features** **in** **a** **Roman** **circus** **,** **will**
这 束棒 和 卵 , 哪个 形成 重要的 特征 在 一个 罗马 马戏团 , 将要
[bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] .
be **reproduced** **.**
是 复制品 .

罗马竞技场中重要的标志物——束棒和卵形物将被复制。

[ˌækrə'bætɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] [entə'teɪnmənts] .
Acrobatic **and** **other** **Entertainments** **.**
杂技 和 其他 娱乐 .

杂技及其他娱乐表演。

[ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [entə'teɪnmənts] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['maɪərz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] [və'raɪəti] ; [ɪn]
The **miscellaneous** **entertainments** **given** **by** **Mr** **.** **Myers** **are** **of** **great** **variety** **;** **in**
这 各种各样的 娱乐 给定 经过 先生 . 迈尔斯 是 的 伟大的 种类 ; 在
[fækt] , [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] [-]
fact **,** **he** **is** **able** **with** **[** **21** **]**
事实 , 他 是 有能力的 和 [-]

迈尔斯先生提供的各种娱乐活动种类繁多；事实上，他能够[21]

['pɜ:rfɪkt] [i:z] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['proʊgræm] ['deɪli] , [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] .
perfect **ease** **to** **change** **his** **programme** **daily** **,** **such** **are** **his** **resources** **.**
完美的 舒适 到 改变 他的 程序 日常的 , 这样的 是 他的 资源 .

他拥有如此多的资源，每天更改计划都轻而易举。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['aɪtəm][ɪz][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [tru:p] , [brɔ:t] [frʌm; frəm]
An **attractive** **item** **is** **the** **performance** **of** **the** **Japanese** **troupe** **,** **brought** **from**
一个 吸引人的 物品 是 这 表现 的 这 日本人 剧团 , 带来 从
[dʒə'pæn] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['maɪərz] ,
Japan **expressly** **for** **Mr** **.** **Myers** **,**
日本 明确地 为了 先生 . 迈尔斯 ,

一个很有吸引力的项目是专门从日本请来的日本剧团的表演，他们是专门为迈尔斯先生准备的。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['moʊtoʊ][ænd; ənd] ['æsə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][ˌfleksə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz]
and **in** **which** **the** **brothers** **Moto** **and** **Assa** **exhibit** **a** **flexibility** **which** **implies**
和 在 哪个 这 兄弟 摩托 和 阿萨 展览 一个 灵活性 哪个 暗示
[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [spaɪnz] [ʌv; əv][æb'nɔ:rm(ə)l][ˌi:læ'stɪsəti] ;
the **possession** **of** **spines** **of** **abnormal** **elasticity** **;**
这 拥有 的 脊柱 的 异常 弹性 ;

其中，Moto 和 Assa 兄弟俩表现出的柔韧性表明他们拥有异常弹性的脊柱；

[waɪl] - [ænd; ənd]['koʊmoʊ] - ['kɛtʃi] [goʊ] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [fi:ts] [wɪtʃ]
while **Gingero** **and** **Como** **-** **Ketchy** **go** **through** **a** **series** **of** **balancing** **feats** **which**
尽管 - 和 科莫 - 凯奇 去 通过 一个 系列 的 平衡 壮举 哪个
[kæst]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔ:l] [kən'tempərəri] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] ['neɪtʃər] .
cast **into** **the** **shade** **all** **contemporary** **performances** **of** **a** **like** **nature** **.**
投掷 进入 这 阴影 全部 当代的 表演 的 一个 喜欢 自然 .

而 Gingero 和 Como-Ketchy 则进行了一系列平衡特技表演，使所有同类型的当代表演都黯然失色。

[ɪ'speʃəli] ['wʌndərf(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌbæm'bu:] ['lædər] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ]
Especially **wonderful** **is** **the** **business** **with** **the** **bamboo** **ladder** **,** **up** **and** **down** **which**
尤其 精彩的 是 这 商业 和 这 竹子 梯子 , 向上 和 向下 哪个
,
,
,

尤其精彩的是竹梯的上下移动，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] ,
while **it** **is** **supported** **on** **the** **chest** **of** **one** **of** **the** **performers** **,**
尽管 它 是 有 在 这 胸部 的 一 的 这 表演者 ,

它被支撑在其中一位表演者的胸前，

[ðə; ði] ['ʌðər] [rʌnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rə'pɪdəti] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] ,
the **other** **runs** **with** **the** **greatest** **rapidity** **,** **standing** **on** **his** **head** **on** **the** **top** **,**
这 其他 跑步 和 这 最 快速 , 常设 在 他的 头 在 这 顶部 ,

另一个跑得最快，头朝下站在山顶上。

['kri:pɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [raʊndz] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][læst] , [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
creeping **in** **and** **out** **between** **the** **rounds** **;** **and** **which** **at** **last** **,** **at** **a** **given**
爬行 在 和 出去 之间 这 回合 ; 和 哪个 在 最后的 , 在 一个 给定
['sɪgnəl] ,
signal **,**
信号 ,

在回合间隙悄悄潜入和潜出；最后，随着某个信号，

[fɔ:lz][tu:; tə] ['pi:sɪz] , ['li:vɪŋ] ['oʊnli][wʌn][saɪd] - [pi:s] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækrəbæt] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
falls **to** **pieces** **,** **leaving** **only** **one** **side** **-** **piece** **,** **with** **the** **acrobat** **standing** **on** **the**
瀑布 到 件 , 离开 仅有的 一 边 - 片 , 和 这 杂技演员 常设 在 这
[tɑ:p] .
top **.**
顶部 .

整个装置散架了，只剩下一个侧板，杂技演员站在上面。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['beduɪn] ['ærəbz]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðoʊz] ['baʊndɪŋ] [fi:ts] [wɪtʃ] [si:m] [ðə; ði]
A **band** **of** **Bedouin** **Arabs** **also** **appears** **in** **those** **bounding** **feats** **which** **seem** **the**
一个 乐队 的 贝都因人 阿拉伯人 还 出现 在 那些 边界 壮举 哪个 似乎 这
[ˌspeʃi'æləti][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] .
speciality **of** **the** **sons** **of** **the** **Desert** **.**
专业 的 这 儿子们 的 这 沙漠 .

在这些似乎是沙漠之子特有的精彩表演中，也出现了一群贝都因阿拉伯人。

[mɪs] ['ʃɑ:rlət] ['fi:lɪksɪz] [tru:p] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [dɔ:gz][goʊ] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]
Miss **Charlotte** **Felix's** **troupe** **of** **performing** **dogs** **go** **through** **a** **series** **of** **interesting**
错过 夏洛特 菲利克斯的 剧团 的 表演 狗 去 通过 一个 系列 的 有趣的
[trɪks] ,
tricks **,**
技巧 ,

夏洛特·菲利克斯小姐的表演犬团表演了一系列有趣的把戏，

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ði:z] [sə'geɪʃəs] ['ænɪmlz]
which **illustrate** **to** **what** **a** **pitch** **of** **perfection** **of** **training** **these** **sagacious** **animals**
哪个 阐明 到 什么 一个 沥青 的 完美 的 训练 这些 明智 动物
[kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] ;
can **be** **brought** **;**
能 是 带来 ;

这表明，通过训练这些聪明的动物，可以达到多么完美的程度；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [klaʊnz] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] - ,
and **a** **number** **of** **clowns** **,** **headed** **by** **the** **well** **-** **known** **Hulines** **,**
和 一个 数字 的 小丑 , 标题 经过 这 出色地 - 已知 - ,

还有一群小丑，其中以著名的胡林斯小丑团为首。

[ˌeɪ diː 'diː] [zest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntəˌluːdz] [baɪ] [ðer; ðər] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] [trɪks] .

add	zest	to	the	interludes	by	their	quaint	sayings	and	grotesque	tricks	.
添加	热情	到	这	插曲	经过	他们的	古雅	谚语	和	怪诞	技巧	.

他们用奇特的谚语和怪诞的把戏为插曲增添了趣味。

[ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['pæntəmaɪm] , ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

The	Equestrian	Pantomime	,	Little	Red	Riding	Hood	.
这	马术	哑剧	,	小的	红色的	骑术	兜帽	.

马术哑剧，《小红帽》。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['verid] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['maɪərz] - [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	latest	addition	to	the	varied	attractions	of	Mr	.	Myers	'	establishment
这	最新的	添加	到	这	多种多样	景点	的	先生	.	迈尔斯	-	建立

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [spek'tækjələr] ['pæntəmaɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ]

has	been	a	gorgeous	spectacular	pantomime	on	the	subject	of	Little	Red	Riding
有	到过	一个	华丽的	壮观的	哑剧	在	这	主题	的	小的	红色的	骑术

[hʊd] [-]

Hood	[	22	]
兜帽	[	-	]

迈尔斯先生的场所最近新增了一项丰富多彩的娱乐项目，那就是以小红帽为主题的精彩绝伦的哑剧[22]。

([lə] ['peti] ['ʃæpərɔn] [ruːʒ]) , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] ['pærɪs] [ɪn] ['eɪprəl] [læst] ,

(	Le	Petit	Chaperon	Rouge	)	,	which	was	produced	in	Paris	in	April	last	,
(	乐	小	监护人	胭脂	)	,	哪个	曾是	生产	在	巴黎	在	四月	最后的	,

(《小红帽》)，该剧于去年四月在巴黎制作完成。

[æt; ət] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] - , - [fræŋks] ,

at	a	preliminary	outlay	of	120	,	000	francs	,
在	一个	初步的	支出	的	-	,	-	法郎	,

初步预算为12万法郎

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['straɪkɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs]

and	which	forms	one	of	the	most	striking	features	of	the	Crystal	Palace
和	哪个	表格	一	的	这	最多	引人注目	特征	的	这	水晶	宫殿

[pə'fɔːmənsɪz] .

performances	.
表演	.

这也构成了水晶宫表演最引人注目的特点之一。

[ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɛrɔlt, pɜ'ɔlt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʒiːniəsli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	charming	little	story	of	Perrault	has	been	ingeniously	adapted	to	the
这	迷人	小的	故事	的	佩罗	有	到过	巧妙地	改编	到	这

[ɪ'kwestriən] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['maɪərz] - ['hɪpədroʊm] .

equestrian	resources	of	Mr	.	Myers	'	hippodrome	.
马术	资源	的	先生	.	迈尔斯	-	赛马场	.

佩罗的迷人小故事被巧妙地改编成了迈尔斯先生赛马场的马术设施。

[ðə; ði] ['pæntəmaɪm] ['əupənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæ'leɪ] ,

The	pantomime	opens	with	a	pretty	ballet	,
这	哑剧	打开	和	一个	漂亮的	芭蕾舞	,

哑剧以一段优美的芭蕾舞开场，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feri] [gʊd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ə'tendənt] [feɪz] [teɪk] [pɑːrt] .

in	which	the	fairy	Good	Heart	and	her	attendant	fays	take	part	.
在	哪个	这	仙女	好的	心	和	她	服务员	费伊斯	拿	部分	.

其中，善良仙女和她的侍从仙子们也参与其中。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [nekst] [ə'pɪrz] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['bæskɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [sər'praɪzd] [baɪ]

Little	**Red**	**Riding**	**Hood**	**next**	**appears**	**,**	**with**	**her**	**basket**	**,**	**and**	**is**	**surprised**	**by**
小的	红色的	骑术	兜帽	下一个	出现	,	和	她	篮子	,	和	是	惊讶	经过

[ðə; ði][wʊlf] ,

the	**wolf**	**,**
这	狼	,

接下来出场的是小红帽，她提着篮子，却被狼吓了一跳。

[bʌt; bət][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [seɪvd] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	**is**	**for**	**the**	**time**	**being**	**saved**	**from**	**danger**	**by**	**the**	**appearance**	**of**	**a**
但	是	为了	这	时间	存在	已保存	从	危险	经过	这	外貌	的	一个

[hoʊst][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hʌntərz] ,

host	**of**	**little**	**hunters**	**,**
主持人	的	小的	猎人	,

但暂时因为一群小猎人的出现而脱离了危险。

[hu:z] [hɔ:rnz] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bi:st] ,

whose	**horns**	**terrify**	**the**	**savage**	**beast**	**,**
谁	角	恐惧	这	野蛮的	兽	,

它的角令凶猛的野兽感到恐惧，

[ænd; ənd] [hu:] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðer; ðər]['taɪni]['pəuniz] [tɪl] [ðeɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [lu:z] [hɪz; ɪz] [træk] .

and	**who**	**chase**	**him**	**on**	**their**	**tiny**	**ponies**	**till**	**they**	**unfortunately**	**lose**	**his**	**track**	**.**
和	WHO	追赶	他	在	他们的	微小的	小马	直到	他们	很遗憾	失去	他的	追踪	.

他们骑着小马追赶他，直到不幸地失去了他的踪迹。

[ðə; ði][wʊlf] [ðen] [sleɪz] [ænd; ənd] [di'vauəz] [ðə; ði] ['grænmʌðər] ,

The	**wolf**	**then**	**slays**	**and**	**devours**	**the**	**grandmother**	**,**
这	狼	然后	杀戮	和	吞噬	这	祖母	,

然后，狼杀死了祖母并吞食了她。

[ænd; ənd] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self][ɪn][hɜ:r; hər] [dres] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd]

and	**disguises**	**himself**	**in**	**her**	**dress**	**to**	**deceive**	**more**	**effectually**	**his**	**intended**
和	伪装	他自己	在	她	裙子	到	欺骗	更多的	有效地	他的	故意的

['vɪktɪm] ;

victim	**;**
受害者	;

他乔装打扮成她的模样，以便更有效地欺骗他的目标对象；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [seɪvd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,

but	**she**	**is**	**saved**	**,**	**of**	**course**	**,**	**by**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**young**	**prince**	**,**
但	她	是	已保存	,	的	课程	,	经过	这	入口	的	这	年轻的	王子	,

当然，年轻的王子出现救了她。

[hu:] ['kæptʃəz] [ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd] [in'kləuziz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

who	**captures**	**the**	**wolf**	**,**	**and**	**encloses**	**him**	**with**	**some**	**trouble**	**in**	**a**	**great**
WHO	捕捉	这	狼	,	和	包含	他	和	一些	麻烦	在	一个	伟大的

[keɪdʒ] .

cage	**.**
笼	.

谁抓住了狼，费了好大劲才把它关进一个大笼子里。

[ə; eɪ][grænd]['bæl] - ['fɑ:ləʊz] ,

A	**grand**	**bal**	**champêtre**	**follows**	**,**
一个	盛大	巴尔	-	跟随	,

接下来是一场盛大的 bal champêtre，

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['feri] [gʊd] [hɑ:rt] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

given	**by**	**the**	**fairy**	**Good**	**Heart**	**in**	**honour**	**of**	**Little**	**Red**	**Riding**	**Hood**	**.**
给定	经过	这	仙女	好的	心	在	荣誉	的	小的	红色的	骑术	兜帽	.

这是善良仙女为了纪念小红帽而赠送的。

[ðə; ði]['sɜ:rkəs][ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gɑ:rdn] , [wɪð; wɪθ] [kɔpsiz] , ['æliz] , ['flaʊərz] , [tendid] [baɪ]

The	circus	is	transformed	into	a	garden	,	with	copses	,	alleys	,	flowers	,	tended	by
这	马戏团	是	转变	进入	一个	花园	,	和	小树林	,	小巷	,	花朵	,	倾向于	经过

['lɪt(ə)l] ['gɑ:dnəz] .

little	gardeners	.
小的	园丁	.

马戏团被改造成了一个花园，里面有小树林、小巷和鲜花，由小园丁们精心照料。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] , [træns'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['feri] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['prɪnses] , [ə'pɪrz] ; [gests]

Little	Red	Riding	Hood	,	transformed	by	the	fairy	into	a	princess	,	appears	;	guests
小的	红色的	骑术	兜帽	,	转变	经过	这	仙女	进入	一个	公主	,	出现	;	客人

[ʌv; əv][ɔ:l][neiʃəns] ,

of	all	nations	,
的	全部	国家	,

小红帽被仙女变成了公主，出现了；各国宾客.....

[ænd; ənd][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ə'raɪv] , [ɪn] [ə'proʊpriət] ['dresɪz] .

and	all	classes	of	society	,	arrive	,	in	appropriate	dresses	.
和	全部	课程	的	社会	,	到达	,	在	合适的	连衣裙	.

社会各阶层人士均着装得体地前来参加。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɔ:ri'entəlz] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:] [ʌv; əv]['pə:ʃə][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd]

Distinguished	Orientals	,	comprising	the	Shah	of	Persia	and	Chinese	and
杰出的	东方人	,	包括	这	沙阿	的	波斯	和	中国人	和

[ˌdʒæpə'ni:z] [æm'bæsədərz] ,

Japanese	ambassadors	,
日本人	大使们	,

包括波斯国王、中国大使和日本大使在内的东方贵宾

[ɑ:r; ər] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ][dju:ks][ænd; ənd] ['dʌtʃɪsiz] , ['mɑ:kwɪsiz] [ænd; ənd][ˌmɑ:ʃə'nes; 'mɑ:ʃ(ə)nɪs]

are	intermingled	with	dukes	and	duchesses	,	marquises	and	marchionesses
是	交织	和	公爵们	和	公爵夫人	,	侯爵夫人	和	侯爵夫人

, [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] .

,	of	the	Western	world	.
,	的	这	西	世界	.

与西方世界的公爵、公爵夫人、侯爵和侯爵夫人混杂在一起。

[wɔ:ltsiz] , [kwə'drɪl] , [ænd; ənd] ['gæləp] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Waltzes	,	quadrilles	,	and	galops	are	the	order	of	the	day	.
华尔兹	,	方步舞	,	和	加洛普斯	是	这	命令	的	这	天	.

华尔兹、方阵舞和加洛普舞是今天的主题。

[ə; eɪ] [-]

A	[	23	]
一个	[	-	]

A[23]

['skɪpɪŋ] - [roʊp] [dæns] [baɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [sək'si:dz] ,

skipping	-	rope	dance	by	Little	Red	Riding	Hood	succeeds	,
跳过	-	绳索	舞蹈	经过	小的	红色的	骑术	兜帽	成功	,

小红帽跳绳舞表演成功了，

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪz] [kept] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l][prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs]

in	which	time	is	kept	to	the	music	with	wonderful	precision	and	exquisite	grace
在	哪个	时间	是	保留	到	这	音乐	和	精彩的	精确	和	精美的	优雅

.

:

.

其中，节奏与音乐完美契合，精准无比，优雅动人。

[naʊ] [ə'pɪr] [ðə; ði]['geɪlə; 'gælə]['tʃæri:əts] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] .

Now	appear	the	gala	chariots	,	to	convey	away	the	prince	and	princess	.
现在	出现	这	节日	战车	,	到	传达	离开	这	王子	和	公主	.

现在，盛装的马车出现了，要把王子和公主送走。

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['tʃæri:əts] , ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] , [i:tʃ] ['berɪŋ] [tu:] ['fʊtmən] ,

A	procession	of	miniature	chariots	,	richly	gilded	,	each	bearing	two	footmen	,
一个	游行	的	微型	战车	,	丰富	镀金	,	每个	轴承	二	侍从	,

['sʌmptʃuəsli] [drest] [ænd; ənd] ['hevɪli] ['paʊdərd] ,

sumptuously	dressed	and	heavily	powdered	,
奢华地	穿着	和	重度	粉末状	,

一队装饰华丽、镀金精美的微型战车，每辆战车上都有两名衣着考究、脸上扑满粉饰的侍从。

[ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ɪn] , [i:tʃ] [baɪ][sɪks] [ˌlɪlɪ'pju:ʃn] ['hɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ] ['lævɪʃli] ['pleɪtɪd] ['hɑ:rnɪs] , [ænd; ənd]

are	drawn	in	,	each	by	six	Lilliputian	horses	with	lavishly	plated	harness	,	and
是	绘制	在	,	每个	经过	六	小人国	马匹	和	慷慨地	镀	马具	,	和

[kən'dʌktɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['kəutʃmən] .

conducted	by	little	coachmen	.
实施	经过	小的	马车夫	.

每匹小马都由六匹小人国的骏马牵引，马匹身披华丽的马具，由矮小的马车夫驾驭。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ['tʃæriət] , [drɔ:n] [baɪ][sɪks][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['hɔ:rsɪz] ,

The	arrival	of	the	great	allegorical	chariot	,	drawn	by	six	magnificent	horses	,
这	到达	的	这	伟大的	寓言式的	战车	,	绘制	经过	六	壮丽	马匹	,

由六匹骏马拉着的宏伟寓言战车到来了，

[ɔ:l] [ə'reɪd] [ɪn] ['dæzlɪŋ] ['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] ['hɑ:rnɪs] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['veriəs]

all	arrayed	in	dazzling	silver	-	plated	harness	,	and	bearing	the	colours	of	various
全部	排列	在	耀眼的	银	-	镀	马具	,	和	轴承	这	颜色	的	各种各样的

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

他们都身着耀眼的镀银盔甲，并佩戴着不同国家的国旗。

[fɔ:rmz][ə; eɪ]['su:təb(ə)l][fɪ'næli][tu:; tə][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['tæbloʊz]

forms	a	suitable	finale	to	a	spectacle	which	consists	of	a	series	of	tableaux
表格	一个	合适的	终曲	到	一个	奇观	哪个	由	的	一个	系列	的	画作

[ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊɚz] [du'reɪʃn] ,

of	more	than	an	hour's	duration	,
的	更多的	比	一个	小时	期间	,

这为一场持续一个多小时、由一系列场景组成的精彩演出画上了完美的句号。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [sə'pɑ:st] [ɪn][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] ,

which	have	never	been	surpassed	in	originality	and	richness	,
哪个	有	绝不	到过	超越	在	独创性	和	丰富	,

其原创性和丰富性至今无人能及。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

and	which	will	surely	be	more	effective	in	the	Crystal	Palace	than	it
和	哪个	将要	一定	是	更多的	有效的	在	这	水晶	宫殿	比	它

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmægə'zɪnz] - .

was	in	the	great	court	of	the	Magasins	Réunis	.
曾是	在	这	伟大的	法庭	的	这	商店	-	.

而且它在水晶宫肯定比在联合百货公司（Magasins Réunis）的大院里更有效。

['dʌblju:] . [dʒi:] .

W	.	G	.
W	.	G	.

WG

[noʊt] . — [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [eɪmz] ['mɪrli] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz] ,

Note	**.**	**—**	**This**	**little**	**book**	**aims**	**merely**	**at**	**giving**	**a**	**short**	**account**	**of**	**the**	**rise**	**,**
笔记	.	—	这	小的	书	目标	仅仅	在	给予	一个	短的	帐户	的	这	上升	,

注：这本小册子的目的仅仅在于简要记述这一兴起的过程。

['prɑ:gres] , [ænd; ənd] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪərz] - [greɪt] ['hɪpədroʊm] ,

progress	**,**	**and**	**magnitude**	**of**	**Mr**	**.**	**Myers**	**'**	**Great**	**Hippodrome**	**,**
进步	,	和	震级	的	先生	.	迈尔斯	-	伟大的	赛马场	,

迈尔斯先生的大赛马场的进展和规模

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bri:f] ['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [bi:; bi]

and	**a**	**brief**	**abstract**	**of**	**the**	**entertainments**	**which**	**will**	**at**	**various**	**times**	**be**
和	一个	简短的	抽象的	的	这	娱乐	哪个	将要	在	各种各样的	时代	是

['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

offered	**to**	**the**	**public**	**during**	**his**	**visit**	**.**
提供	到	这	民众	期间	他的	访问	.

以及一份简要概述，介绍在他访问期间将不定期向公众提供的娱乐活动。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ɪts]['kɑ:ntents] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][soʊ][væst]

It	**will**	**be**	**readily**	**understood**	**from**	**its**	**contents**	**,**	**that**	**his**	**resources**	**are**	**so**	**vast**
它	将要	是	容易	理解	从	它是	内容	,	那	他的	资源	是	所以	广阔的

,

,

,

从其内容不难看出，他的资源非常雄厚。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌtərli] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə][ju:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ɑ:n][wʌn] [deɪ]

that	**it**	**would**	**be**	**utterly**	**impracticable**	**to**	**use**	**more**	**than**	**a**	**portion**	**on**	**one**	**day**
那	它	会	是	完全地	不切实际	到	使用	更多的	比	一个	部分	在	一	天

,

,

,

一天之内使用超过一部分是完全不切实际的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['proʊgræm] [wɪl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]

and	**that**	**the**	**programme**	**will**	**from**	**time**	**to**	**time**	**be**	**selected**	**from**
和	那	这	程序	将要	从	时间	到	时间	是	已选	从

[ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['ɹɛz.ə.meɪ] .

the	**items**	**of**	**which**	**the**	**foregoing**	**is**	**but**	**a**	**résumé**	**.**
这	项目	的	哪个	这	前文	是	但	一个	恢复	.

该节目将不时从上述内容中选取，以上内容只是其中的一个概要。

[tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] [ænd; ənd] ['evənz] , ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [pres] .

CHARLES	**DICKENS**	**AND**	**EVANS**	**,**	**CRYSTAL**	**PALACE**	**PRESS**	**.**
查尔斯	狄更斯	和	埃文斯	,	水晶	宫殿	按	.

查尔斯·狄更斯和埃文斯，水晶宫出版社。

['fɜ:rnɪʃ]

FURNISH
提供

提供

[θru:'aʊt]

THROUGHOUT
自始至终

自始至终

[oʊtsmən] & [ˌsi: 'oʊ] .

OETZMANN	**&**	**Co**	**.**
厄茨曼	&	合作	.

奥茨曼公司

[dɪ'skrɪptɪv]
Descriptive
描述性的

描述性的

['kætəlɔ:g]
CATALOGUE
目录

目录

[poʊst] - [fri:] . - , - , - , - , - & - ,
post - free . 67 , 69 , 71 , 73 , 77 & 79 ,
邮政 - 自由的 . - , - , - , - , - & - ,

免费帖子。67、69、71、73、77 和 79，

['hæmp,stɛd] [roʊd] ,
HAMPSTEAD ROAD ,
汉普斯特德 路 ,

汉普斯特德路

[nɪr] ['tɔtnəm] [kɔ:rt] [roʊd] , ['lʌndən] .
Near TOTTENHAM COURT ROAD , London .
靠近 托特纳姆热刺 法庭 路 , 伦敦 .

伦敦托特纳姆法院路附近。

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] !
INDIGESTION !
消化不良 !

消化不良!

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] ! !
INDIGESTION ! !
消化不良 ! !

消化不良！！

- [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['pepsin] .
MORSON'S PREPARATIONS OF PEPSINE .
- 准备工作 的 胃蛋白酶 .

莫森氏胃胺制剂。

[si:] [neɪm] [ɑ:n]['leɪb(ə)l] .
SEE NAME ON LABEL .
看 姓名 在 标签 .

请查看标签上的名称。

['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .
Highly recommended by the Medical Profession .
高度 受到推崇的 经过 这 医疗的 职业 .

深受医学界推荐。

[soʊld][ɪn] ['bɔtlz] [æz; əz] [waɪn] , [æt; ət][θri:] / - , [faɪv] / - , [ænd; ənd][naɪn] / - ; ['lɔzəndʒəz] , [ˌtu:'tu:] /
Sold in Bottles as Wine , at 3 / - , 5 / - , and 9 / - ; Lozenges , 2 /
卖 在 瓶子 作为 葡萄酒 , 在 3 / - , 5 / - , 和 9 / - ; 锭剂 , 2 /
[sɪks][ænd; ənd][fɔ:r] / [sɪks] ;
6 and 4 / 6 ;
6 和 4 / 6 ;

瓶装葡萄酒售价分别为 3/-、5/- 和 9/-；锭剂售价分别为 2/6 和 4/6；

['glɔbju:lz] , [ˌtu:'tu:] / - , [θri:] / [sɪks] , [ænd; ənd][sɪks] / [sɪks] ; [ænd; ənd] ['paʊdər] , [ɪn][wʌn][ɑ:z] .
Globules , 2 / - , 3 / 6 , and 6 / 6 ; and Powder , in 1 oz .
小球 , 2 / - , 3 / 6 , 和 6 / 6 ; 和 粉末 , 在 1 盎司 .

小球，2/-、3/6 和 6/6；以及粉末，1 盎司。

['bɔtlz] , [æt; ət][faɪv] / - [i:tʃ] ,
Bottles , at 5 / - each ,
瓶子 , 在 5 / - 每个 ,

瓶子，每瓶5卢比

[baɪ] [ɔ:l] ['kemɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
BY ALL CHEMISTS AND THE MANUFACTURERS ,
经过 全部 化学家 和 这 制造商 ,

所有化学家和制造商，

[ti:] . ['mɔrsən] & [sʌn] ,
T . MORSON & SON ,
T . 莫森 & 儿子 ,

T. 摩森父子公司

[saʊ'hæmptən] [roʊ] , ['rʌsl] [skwer] , ['lʌndən] .
SOUTHAMPTON ROW , RUSSELL SQUARE , LONDON .
南安普顿 排 , 罗素 正方形 , 伦敦 .

伦敦罗素广场南安普顿街。

-
OLDRIDGE'S
-

奥尔德里奇

[bɑ:m] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə]
BALM OF COLUMBIA
香脂 的 哥伦比亚

哥伦比亚香脂

([ɪ'stæblɪʃt] - ['jɪrz])
(Established 60 Years)
(已确立的 - 年)

（成立60年）

[ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd]['oʊnli]['sɜ:rt(ə)n]['remədi]['evər] [dɪ'skʌvərd] [fɔ:r; fər][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ]
Is the best and only certain remedy ever discovered for Preserving
是 这 最好的 和 仅有的 肯定 补救 曾经 发现 为了 保存
, ['streŋθəniŋ] , ['bju:təˌfaɪŋ] ,
, Strengthening , Beautifying ,
, 强化 , 美化 ,

这是迄今为止发现的最好、也是唯一确定的用于保养、强化、美化的良方。

[ɔ:r] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [her] , ['wɪskərz] , [ɔ:r]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm]
or Restoring the HAIR , WHISKERS , or MOUSTACHES , and preventing them
或者 恢复 这 头发 , 胡须 , 或者 胡子 , 和 预防 他们
['tɜ:rnɪŋ] [greɪ] .
turning grey .
转弯 灰色的 .

或者恢复头发、胡须或髭须，并防止它们变白。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d . , 6s . , [ænd; ənd] 11s .
6d . , 6s . , and 11s .
6d . , 6s . , 和 11s .

6便士、6先令和11先令。

[siː] . & [ə; eɪ] . ,

C	**.**	**&**	**A**	**.**	**OLDRIDGE**	**,**
C	.	&	一个	.	奥尔德里奇	,

C. & A. OLDRIDGE,

- , ['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . ,

22	**,**	**Wellington**	**Street**	**,**	**Strand**	**,**	**London**	**,**	**W**	**.**	**C**	**.**	**,**
-	,	惠灵顿	街道	,	斯特兰德	,	伦敦	,	W	.	C	.	,

伦敦斯特兰德惠灵顿街22号，WC

[ænd; ənd][ɔːl] ['kemɪsts] [ænd; ənd] [pər'fjʊmər] .

And	**all**	**Chemists**	**and**	**Perfumers**	**.**
和	全部	化学家	和	调香师	.

以及所有化学家和调香师。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

For	**Children**	**it**	**is**	**invaluable**	**,**	**as**	**it**	**forms**	**the**	**basis**	**of**	**a**	**magnificent**
为了	孩子们	它	是	无价	,	作为	它	表格	这	基础	的	一个	壮丽

[hed] [ʌv; əv] [her] ,

head	**of**	**hair**	**,**
头	的	头发	,

对孩子来说，头发是无比珍贵的，因为它是拥有浓密秀发的基础。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['bɔːldnəs] [ɪn] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ] .

and	**prevents**	**baldness**	**in**	**mature**	**age**	**.**
和	阻止	秃顶	在	成熟	年龄	.

并能预防老年时期的脱发。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sə'plaɪ] ['stɔrz] .

THE	**PUBLIC**	**SUPPLY**	**STORES**	**.**
这	民众	供应	商店	.

公共物资商店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迈尔斯大赛马场(Myers' Grand Hippodrome)
第2/2页

['ʃɛrz] £1 [iːtʃ] .
SHARES £1 EACH .
分享 £1 每个 .

每股1英镑。

[noʊ] ['ænjuəl] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .
NO ANNUAL TICKET TO PAY FOR .
不 年度的 票 到 支付 为了 .

无需缴纳年票。

['speʃ(ə)l] [fitʃər] .
SPECIAL FEATURES .
特别的 特征 .

特色功能。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['haʊshoʊld] [ri'kwaiəmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] .
THE DISTRIBUTION of all Household Requirements from the Stores .
这 分配 的 全部 家庭 要求 从 这 商店 .

从商店分发所有家庭必需品。

['fæməliz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri'kwaiəmənt] [æz; əz]
FAMILIES will be able to obtain the whole of their Requirements as
家庭 将要 是 有能力的 到 获得 这 所有的 的 他们的 要求 作为
[frʌm; frəm]['eni][fɜːrst] - [klæs]['treɪdər] ;
from any first - class trader ;
从 任何 第一的 - 班级 商 ;

家庭将能够像从任何一流商家那里一样，获得他们所需的一切;

['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['prɑːfɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnɪk'spensɪv]
always , and excepting the difference in profit , from the most inexpensive
总是 , 和 除外 这 不同之处 在 利润 , 从 这 最多 价格低廉
[tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['kɔːstli] .
to the most costly .
到 这 最多 昂贵 .

总是如此，除了利润差异之外，从最便宜的到最贵的。

['kɑːnstənt] [ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [sə'plaɪz] [æt; ət][fɜːrst][kɔːst][praɪs] , [də'rekt][frʌm; frəm][ˌmænju'fæktʃərər]
CONSTANT AND AVERAGE supplies at first cost price , direct from Manufacturer
持续的 和 平均的 补给品 在 第一的 成本 价格 , 直接的 从 制造商
[tuː; tə][kən'suːmər] .
to Consumer .
到 消费者 .

以成本价从制造商直接向消费者提供恒定且平均的供应。

[friː] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə] ['ʃeəhəʊldəz] [tuː; tə]['eni] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
FREE DELIVERY to Shareholders to any Railway Station in the Kingdom .
自由的 送货 到 股东 到 任何 铁路 车站 在 这 王国 .

为股东提供免费送货至王国境内任何火车站的服务。

[ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['membərʃɪp] ['tɪkɪts] [ɪn'taɪərli] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .
THE ANNOYANCE of producing Membership Tickets entirely dispensed with .
这 烦恼 的 生产 会员资格 门票 完全 分发 和 .

彻底免去了制作会员卡的麻烦。

['ʃeəhəʊldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ðer; ðər] [oʊn] [lɪsts] [ɔːr]
SHAREHOLDERS AND THE PUBLIC not required to write out their own Lists or
股东 和 这 民众 不是 必需的 到 写 出去 他们的 自己的 列表 或者
['ɪnvɔɪs] [noʊts] .
Invoice Notes .
发票 笔记 .

股东和公众无需自行填写清单或发票。

[prɑːmpt] [ə'tenʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][best] ['riːteɪl] [ɪs'tæbliʃmənts] .
PROMPT ATTENTION , as in the best Retail Establishments .
迅速的 注意力 , 作为 在 这 最好的 零售 机构 .

像最好的零售店一样，提供及时周到的服务。

[noʊ] ['ænjuəl] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .
NO ANNUAL TICKET to pay for .
不 年度的 票 到 支付 为了 .

无需缴纳年票。

['ʃɛrz] £1 [iːtʃ] , [noʊ] ['fɜːrðər] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌndən] ['dɪstrɪkt] .
SHARES £1 EACH , no further payment for the London district .
分享 £1 每个 , 不 更远 支付 为了 这 伦敦 区 .

每股1英镑，伦敦地区无需额外付费。

[fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [taɪm] ['ɔːrdər] [klɑːks] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [iːtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
FOR ECONOMY of time Order Clerks will be appointed in each Department .
为了 经济 的 时间 命令 职员 将要 是 任命 在 每个 部门 .

为了节省时间，每个部门都将任命订单处理员。

['evri] [klæs] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ri'kwaiəmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔrz] ,
EVERY CLASS of Household Requirements will be Represented at the Stores ,
每一个 班级 的 家庭 要求 将要 是 代表 在 这 商店 ,

商店将提供各类家居用品。

[ænd; ənd][ɔːl]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ˌgærən'tiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑːləti] , [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['treɪdɪŋ] ['prɑːfɪt] .
and all Articles Guaranteed of the Best Quality , at a fixed Trading Profit .
和 全部 文章 保证 的 这 最好的 质量 , 在 一个 固定的 贸易 利润 .

所有商品均保证质量最优，交易利润固定。

[æd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə] ['ʃeəhəʊldəz] .
ADVANTAGES TO SHAREHOLDERS .
优势 到 股东 .

股东的优势。

[friː] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [gʊdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['poʊst(ə)l]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] ['ʃeəhəʊldəz]
FREE DELIVERY OF GOODS within the postal district of London to Shareholders
自由的 送货 的 商品 之内 这 邮政 区 的 伦敦 到 股东
['hoʊldɪŋ] [wʌn] ['fʊli] [peɪd] - [ʌp] [ʃer] ,
holding One fully paid - up Share ,
保持 一 完全 有薪酬的 - 向上 分享 ,

在伦敦邮政区内，持有1股全额缴付股份的股东可享受免费送货服务。

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [ˌlaɪə'bɪləti][ɔːr] ['peɪmənt] .
and no further liability or payment .
和 不 更远 责任 或者 支付 .

且不再承担任何其他责任或付款。

[friː] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] ['eni] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə]
FREE DELIVERY OF GOODS to any Railway Station within 25 miles of London to
自由的 送货 的 商品 到 任何 铁路 车站 之内 - 英里 的 伦敦 到
['ʃeəhəʊldəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː] ['fʊli] [peɪd] - [ʌp] ['ʃɛrz] ,
Shareholders holding Two fully paid - up Shares ,
股东 保持 二 完全 有薪酬的 - 向上 股票 ,

持有两股已缴足股款的股东，可享受免费送货至伦敦25英里范围内任何火车站的服务。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːrðər] [ˌlaɪə'bɪləti][ɔːr] ['peɪmənt] .
and **no** **further** **liability** **or** **payment** **.**
和 不 更远 责任 或者 支付 .

且不再承担任何其他责任或付款。

[friː] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] ['eni] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə]
FREE **DELIVERY** **OF** **GOODS** **to** **any** **Railway** **Station** **within** **50** **miles** **of** **London** **to**
自由的 送货 的 商品 到 任何 铁路 车站 之内 - 英里 的 伦敦 到
['ʃeəhəʊldəz] ['hoʊldɪŋ] [fɔːr] ['fʊli] [peɪd] - [ʌp] ['ʃɛrz] ,
Shareholders **holding** **Four** **fully** **paid** **-** **up** **Shares** **,**
股东 保持 四 完全 有薪酬的 - 向上 股票 ,

持有四股已缴足股款的股东，可享受免费送货至伦敦方圆50英里内任何火车站的服务。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːrðər] [ˌlaɪə'bɪləti][ɔːr] ['peɪmənt] .
and **no** **further** **liability** **or** **payment** **.**
和 不 更远 责任 或者 支付 .

且不再承担任何其他责任或付款。

[friː] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] ['eni] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə]
FREE **DELIVERY** **OF** **GOODS** **to** **any** **Railway** **Station** **within** **100** **miles** **of** **London** **to**
自由的 送货 的 商品 到 任何 铁路 车站 之内 - 英里 的 伦敦 到
['ʃeəhəʊldəz] ['hoʊldɪŋ] [faɪv] ['fʊli] [peɪd] - [ʌp] ['ʃɛrz] ,
Shareholders **holding** **Five** **fully** **paid** **-** **up** **Shares** **,**
股东 保持 五 完全 有薪酬的 - 向上 股票 ,

持有五股已缴足股款的股东，可享受免费送货至伦敦方圆100英里内任何火车站的服务。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːrðər] [ˌlaɪə'bɪləti][ɔːr] ['peɪmənt] .
and **no** **further** **liability** **or** **payment** **.**
和 不 更远 责任 或者 支付 .

且不再承担任何其他责任或付款。

[friː] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] ['eni] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]
FREE **DELIVERY** **OF** **GOODS** **to** **any** **Railway** **Station** **in** **the** **United** **Kingdom** **to**
自由的 送货 的 商品 到 任何 铁路 车站 在 这 团结的 王国 到
['ʃeəhəʊldəz] ['hoʊldɪŋ] [ten] ['fʊli] [peɪd] - [ʌp] ['ʃɛrz] ,
Shareholders **holding** **Ten** **fully** **paid** **-** **up** **Shares** **,**
股东 保持 十 完全 有薪酬的 - 向上 股票 ,

持有十股已缴足股款的股东可享受英国境内任何火车站免费送货服务。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːrðər] [ˌlaɪə'bɪləti][ɔːr] ['peɪmənt] .
and **no** **further** **liability** **or** **payment** **.**
和 不 更远 责任 或者 支付 .

且不再承担任何其他责任或付款。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sə'plaɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['lɪmɪtɪd] .
THE **PUBLIC** **SUPPLY** **ASSOCIATION** **LIMITED** **.**
这 民众 供应 协会 有限的 .

公共供应协会有限公司。

[tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] [ænd; ənd] ['evənz] , ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [pres] .
CHARLES **DICKENS** **AND** **EVANS** **,** **CRYSTAL** **PALACE** **PRESS** **.**
查尔斯 狄更斯 和 埃文斯 , 水晶 宫殿 按 .

查尔斯·狄更斯和埃文斯，水晶宫出版社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神